



HOUSE OF COMMONS
CHAMBRE DES COMMUNES
CANADA

41st PARLIAMENT
FIRST SESSION

41^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

No. 109

N^o 109

Tuesday, April 24, 2012

Le mardi 24 avril 2012

Hour of meeting
10:00 a.m.

Ouverture de la séance
10 heures

For further information, contact the Journals Branch
at 992–2038.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer
avec la Direction des journaux au 992–2038.

The *Order Paper* is the official agenda for the House of Commons and is published for each sitting. It lists all of the items of business that may be brought forward during that sitting. The *Notice Paper* contains notice of all items Members wish to introduce in the House.

Le *Feuilleton*, qui est le programme officiel de la Chambre des communes, est publié pour chaque séance et comprend la liste des affaires qui pourraient être étudiées pendant la séance. Le *Feuilleton des avis* comprend les avis des motions et des questions que les députés veulent présenter à la Chambre.

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Order of Business.....	7	Ordre des travaux.....	7
Orders of the Day.....	19	Ordre du jour.....	19
Address in Reply to the Speech from the Throne.....	19	Adresse en réponse au discours du Trône.....	19
Government Orders.....	19	Ordres émanant du gouvernement.....	19
Business of Supply.....	19	Travaux des subsides.....	19
Ways and Means.....	20	Voies et moyens.....	20
Government Bills (Commons).....	21	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes).....	21
Government Bills (Senate).....	24	Projets de loi émanant du gouvernement (Sénat).....	24
Government Business.....	24	Affaires émanant du gouvernement.....	24
Private Members' Business.....	27	Affaires émanant des députés.....	27
Items in the Order of Precedence.....	27	Affaires dans l'ordre de priorité.....	27
Items outside the Order of Precedence.....	36	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	36
List for the Consideration of Private Members' Business.....	37	Liste portant examen des affaires émanant des députés.....	37
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).....	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.....	III	Questions.....	III
Notices of Motions for the Production of Papers.....	VIII	Avis de motions portant production de documents.....	VIII
Business of Supply.....	VIII	Travaux des subsides.....	VIII
Government Business.....	VIII	Affaires émanant du gouvernement.....	VIII
Private Members' Notices of Motions.....	VIII	Avis de motions émanant des députés.....	VIII
Private Members' Business.....	IX	Affaires émanant des députés.....	IX
Report Stage of Bills.....	XI	Étape du rapport des projets de loi.....	XI

Order Paper

Feuilleton

Order of Business

DAILY ROUTINE OF BUSINESS — at 10:00 a.m.

Tabling of Documents

Introduction of Government Bills

No. 1

September 19, 2011 — The Minister of Labour — Bill entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

*Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))*

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to provide for the resumption and protection of air service operations”.

No. 2

April 20, 2012 — The Minister of Justice — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code”.

Statements by Ministers

Presenting Reports from Interparliamentary Delegations

Presenting Reports from Committees

Introduction of Private Members' Bills

No. 1

June 6, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (loudness of television advertisements)”.

No. 2

June 6, 2011 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code, the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act (bail for persons charged with violent offences)”.

Ordre des travaux

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES — à 10 heures

Dépôt de documents

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement

N° 1

19 septembre 2011 — Le ministre du Travail — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

*Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)*

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens ».

N° 2

20 avril 2012 — Le ministre de la Justice — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel ».

Déclarations de ministres

Présentation de rapports de délégations interparlementaires

Présentation de rapports de comités

Dépôt de projets de loi émanant des députés

N° 1

6 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (intensité sonore des messages publicitaires à la télévision) ».

N° 2

6 juin 2011 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel, la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents (caution des personnes accusées d'infractions avec violence) ».

No. 3

June 6, 2011 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment)”.

N° 3

6 juin 2011 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage) ».

No. 4

June 6, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish a National Public Transit Strategy”.

N° 4

6 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun ».

No. 5

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cracking down on child pornography)”.

N° 5

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (lutte contre la pornographie juvénile) ».

No. 6

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to favour Canadian procurements”.

N° 6

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant à encourager le recours aux marchés publics canadiens ».

No. 7

June 8, 2011 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (application for supplement, retroactive payments and other amendments)”.

N° 7

8 juin 2011 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (demande de supplément, rétroactivité de versements et autres modifications) ».

No. 8

June 9, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (no interest on repayments)”.

N° 8

9 juin 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (aucun intérêt sur les remboursements) ».

No. 9

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act respecting the development and implementation of a First Nations education funding plan”.

N° 9

14 juin 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l'élaboration et la mise en oeuvre d'un plan de financement de l'enseignement chez les Premières Nations ».

No. 10

June 14, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Bill entitled “An Act regarding free public transit for seniors”.

N° 10

14 juin 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusking) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la gratuité des transports en commun pour les aînés ».

No. 11

June 21, 2011 — Mr. Easter (Malpeque) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service)”.

N° 11

21 juin 2011 — M. Easter (Malpeque) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence) ».

No. 12

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 13

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting Grandparents Day”.

No. 14

June 22, 2011 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (war resisters)”.

No. 15

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (animal cruelty)”.

No. 16

September 15, 2011 — Ms. Davies (Vancouver East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals)”.

No. 17

September 15, 2011 — Ms. Leslie (Halifax) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (smokeless tobacco and little cigars)”.

No. 18

September 15, 2011 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Department of Public Works and Government Services Act (use of wood)”.

No. 19

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

No. 20

September 15, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act (federal spending power)”.

No. 21

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act and other Acts (cost of borrowing for credit cards)”.

N° 12

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (parrainage d’un parent) ».

N° 13

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée des grands-parents ».

N° 14

22 juin 2011 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (opposants à la guerre) ».

N° 15

15 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 16

15 septembre 2011 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux) ».

N° 17

15 septembre 2011 — M^{me} Leslie (Halifax) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (tabac sans fumée et petits cigares) ».

N° 18

15 septembre 2011 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux (utilisation du bois) ».

N° 19

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

N° 20

15 septembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques (pouvoir fédéral de dépenser) ».

N° 21

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques et d’autres lois (coût d’emprunt lié aux cartes de crédit) ».

No. 22

September 15, 2011 — Mr. Thibeault (Sudbury) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 23

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Telecommunications Act (Internet neutrality)”.

No. 24

September 15, 2011 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (removal of charge)”.

No. 25

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to combat incitement to genocide, domestic repression and nuclear armament in Iran”.

No. 26

September 15, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act (genocide, crimes against humanity, war crimes or torture)”.

No. 27

September 15, 2011 — Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — Bill entitled “An Act warning Canadians of the cancer risks of using tanning equipment”.

No. 28

September 15, 2011 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against the transportation of oil by oil tankers on Canada’s Pacific North Coast)”.

No. 29

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to promote and strengthen the Canadian retirement income system”.

No. 30

September 15, 2011 — Ms. Sgro (York West) — Bill entitled “An Act to amend the Bankruptcy and Insolvency Act and the Companies’ Creditors Arrangement Act (protection of beneficiaries of long term disability benefits plans)”.

N° 22

15 septembre 2011 — M. Thibeault (Sudbury) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 23

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les télécommunications (neutralité d’Internet) ».

N° 24

15 septembre 2011 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (élimination de charges) ».

N° 25

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la lutte contre l’incitation au génocide, la répression et l’armement nucléaire en Iran ».

N° 26

15 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immunité des États (génocide, crimes contre l’humanité, crimes de guerre et torture) ».

N° 27

15 septembre 2011 — M. Bezan (Selkirk—Interlake) — Projet de loi intitulé « Loi visant à prévenir les Canadiens des risques de cancer liés aux appareils de bronzage ».

N° 28

15 septembre 2011 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (interdiction de transporter du pétrole par pétrolier le long de la côte nord canadienne du Pacifique) ».

N° 29

15 septembre 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi visant à améliorer et à renforcer le système de revenu de retraite canadien ».

N° 30

15 septembre 2011 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la faillite et l’insolvabilité et la Loi sur les arrangements avec les créanciers des compagnies (protection des prestataires de régimes d’invalidité de longue durée) ».

No. 31

September 20, 2011 — Ms. Duncan (Edmonton—Strathcona) — Bill entitled “An Act respecting a National Hockey Day”.

N° 31

20 septembre 2011 — M^{me} Duncan (Edmonton—Strathcona) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale du hockey ».

No. 32

September 20, 2011 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Assessment Act (socio-economic conditions)”.

N° 32

20 septembre 2011 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (conditions socioéconomiques) ».

No. 33

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan”.

N° 33

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan ».

No. 34

September 21, 2011 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Bill entitled “An Act to amend the State Immunity Act and the Criminal Code (detering terrorism by providing a civil right of action against perpetrators and sponsors of terrorism)”.

N° 34

21 septembre 2011 — M. Cotler (Mont-Royal) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immunité des États et le Code criminel (mesure dissuasive : droit d'action au civil contre les auteurs et les parrains d'actes de terrorisme) ».

No. 35

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

N° 35

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

No. 36

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner”.

N° 36

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à assurer dans les meilleurs délais la prestation de services de soins de santé appropriés aux enfants des Premières Nations ».

No. 37

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

N° 37

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

No. 38

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

N° 38

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

No. 39

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

N° 39

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

No. 40

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

No. 41

September 27, 2011 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces)”.

No. 42

September 29, 2011 — Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (review for parole)”.

No. 43

October 3, 2011 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Bill entitled “An Act respecting Telecommunications in Canada (basic service objective)”.

No. 44

October 4, 2011 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Bill entitled “An Act to establish a National Infant and Child Loss Awareness Day”.

No. 45

October 5, 2011 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons)”.

No. 46

October 6, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (payment to provinces)”.

No. 47

October 24, 2011 — Mr. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Bill entitled “An Act to amend the Food and Drugs Act (warning labels regarding the consumption of alcohol)”.

No. 48

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act respecting the forgiveness of student loans for health professionals”.

N° 40

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

N° 41

27 septembre 2011 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes) ».

N° 42

29 septembre 2011 — M. Benoit (Vegreville—Wainwright) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (révision — libération conditionnelle) ».

N° 43

3 octobre 2011 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Projet de loi intitulé « Loi concernant les télécommunications au Canada (objectif du service de base) ».

N° 44

4 octobre 2011 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapuskasing) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à la perte d'un bébé ou d'un enfant ».

N° 45

5 octobre 2011 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (traite de personnes) ».

N° 46

6 octobre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l'habitation (versement aux provinces) ».

N° 47

24 octobre 2011 — M. Rafferty (Thunder Bay—Rainy River) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (étiquettes de mise en garde au sujet de la consommation de boissons alcoolisées) ».

N° 48

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi concernant la remise de la dette liée aux prêts aux étudiants pour les professionnels de la santé ».

No. 49

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act (prescription drugs and dental care)”.

N° 49

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces (médicaments sur ordonnance et soins dentaires) ».

No. 50

October 27, 2011 — Mr. Davies (Vancouver Kingsway) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Elections Act (voting hours)”.

N° 50

27 octobre 2011 — M. Davies (Vancouver Kingsway) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi électorale du Canada (heures de vote) ».

No. 51

November 1, 2011 — Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Bill entitled “An Act to amend the National Housing Act (Canada Mortgage and Housing Corporation’s retained earnings)”.

N° 51

1^{er} novembre 2011 — M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi nationale sur l’habitation (bénéfices non répartis de la Société canadienne d’hypothèques et de logement) ».

No. 52

November 2, 2011 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (labour dispute)”.

N° 52

2 novembre 2011 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi (conflit collectif) ».

No. 53

November 30, 2011 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (refundable medical expense tax credit)”.

N° 53

30 novembre 2011 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (crédit d’impôt remboursable pour frais médicaux) ».

No. 54

December 7, 2011 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (release of taxpayer’s notices of assessment)”.

N° 54

7 décembre 2011 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l’impôt sur le revenu (transmission des avis de cotisation du contribuable) ».

No. 55

December 8, 2011 — Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Bill entitled “An Act to repeal the Clarity Act”.

N° 55

8 décembre 2011 — M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi de clarification ».

No. 56

December 13, 2011 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act regarding the inclusion of Haida Gwaii as a prescribed northern zone under the Income Tax Act”.

N° 56

13 décembre 2011 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi visant à désigner Haida Gwaii comme zone nordique réglementaire pour l’application de la Loi de l’impôt sur le revenu ».

No. 57

December 14, 2011 — Mr. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Bill entitled “An Act to amend the Copyright Act (audio recording devices)”.

N° 57

14 décembre 2011 — M. Nantel (Longueuil—Pierre-Boucher) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le droit d’auteur (appareils d’enregistrement audio) ».

No. 58

January 26, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act to amend the Holidays Act and to make consequential amendments to other Acts (St. John the Baptist Day)”.

No. 59

January 26, 2012 — Mr. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Environmental Protection Act, 1999 (prohibition on use or export of asbestos)”.

No. 60

February 3, 2012 — Mr. Casey (Charlottetown) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (prize fights)”.

No. 61

February 10, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — Bill entitled “An Act to amend the Financial Administration Act and the Income Tax Act (taxpayer receipts)”.

No. 62

February 15, 2012 — Mr. Clarke (Desnethé—Missinippi—Churchill River) — Bill entitled “An Act to repeal the Indian Act”.

No. 63

February 29, 2012 — Mr. Opitz (Etobicoke Centre) — Bill entitled “An Act to designate the month of April as National Hispanic Heritage Month”.

No. 64

March 1, 2012 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (elimination of waiting period)”.

No. 65

March 6, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act to amend the Species at Risk Act (funding of atlassing)”.

No. 66

March 9, 2012 — Mr. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (student transportation)”.

N° 58

26 janvier 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi instituant des jours de fête légale et d'autres lois en conséquence (fête de la Saint-Jean-Baptiste) ».

N° 59

26 janvier 2012 — M. Cullen (Skeena—Bulkley Valley) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur la protection de l'environnement (1999) (utilisation ou exportation d'amiante interdites) ».

N° 60

3 février 2012 — M. Casey (Charlottetown) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (combats concertés) ».

N° 61

10 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et la Loi de l'impôt sur le revenu (reçus d'impôt pour les contribuables) ».

N° 62

15 février 2012 — M. Clarke (Desnethé—Missinippi—Rivière Churchill) — Projet de loi intitulé « Loi abrogeant la Loi sur les Indiens ».

N° 63

29 février 2012 — M. Opitz (Etobicoke-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi désignant le mois d'avril comme le Mois national du patrimoine hispanique ».

N° 64

1^{er} mars 2012 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (élimination du délai de carence) ».

N° 65

6 mars 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les espèces en péril (financement des recensements) ».

N° 66

9 mars 2012 — M. Lapointe (Montmagny—L'Islet—Kamouraska—Rivière-du-Loup) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (transport scolaire) ».

No. 67

March 22, 2012 — Mr. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Bill entitled “An Act to ensure that the laws of Canada are consistent with the United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples”.

No. 68

March 27, 2012 — Mrs. Mourani (Ahuntsic) — Bill entitled “An Act respecting the extraterritorial activities of Canadian businesses and entities, establishing the Canadian Extraterritorial Activities Review Commission and making consequential amendments to other Acts”.

First Reading of Senate Public Bills**Motions****No. 1**

December 13, 2011 — Ms. Boivin (Gatineau) — That the First Report of the Standing Committee on the Status of Women, presented on Monday, December 12, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 2

February 13, 2012 — Mr. Côté (Beauport—Limoilou) — That the Third Report of the Standing Committee on Government Operations and Estimates, presented on Wednesday, November 23, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 3

February 13, 2012 — Mr. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 19, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 4

February 16, 2012 — Mr. MacAulay (Cardigan) — That the First Report of the Standing Committee on Fisheries and Oceans, presented on Wednesday, October 19, 2011, be concurred in.

N° 67

22 mars 2012 — M. Saganash (Abitibi—Baie-James—Nunavik—Eeyou) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la compatibilité des lois fédérales avec la Déclaration des Nations Unies sur les droits des peuples autochtones ».

N° 68

27 mars 2012 — M^{me} Mourani (Ahuntsic) — Projet de loi intitulé « Loi portant sur les activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes, constituant la Commission de surveillance des activités à l'étranger des entreprises et entités canadiennes et modifiant certaines lois en conséquence ».

Première lecture des projets de loi d'intérêt public émanant du Sénat**Motions****N° 1**

13 décembre 2011 — M^{me} Boivin (Gatineau) — Que le premier rapport du Comité permanent de la condition féminine, présenté le lundi 12 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 2

13 février 2012 — M. Côté (Beauport—Limoilou) — Que le troisième rapport du Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires, présenté le mercredi 23 novembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 3

13 février 2012 — M. Donnelly (New Westminster—Coquitlam) — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 19 octobre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 4

16 février 2012 — M. MacAulay (Cardigan) — Que le premier rapport du Comité permanent des pêches et des océans, présenté le mercredi 19 octobre 2011, soit agréé.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 5

February 16, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Finance, presented on Wednesday, December 14, 2011, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 6

February 16, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the First Report of the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities, presented on Wednesday, February 15, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, June 14, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 7

March 1, 2012 — Mr. Patry (Jonquière—Alma) — That the Third Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Thursday, March 1, 2012, be concurred in.

Debate — limited to 3 hours, pursuant to Standing Order 66(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

No. 8

March 13, 2012 — Ms. Leslie (Halifax) — That the First Report of the Standing Committee on Environment and Sustainable Development, presented on Tuesday, March 13, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Wednesday, July 11, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 9

March 13, 2012 — Mr. Masse (Windsor West) — That the First Report of the Standing Committee on International Trade, presented on Monday, March 12, 2012, be concurred in.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 5

16 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des finances, présenté le mercredi 14 décembre 2011, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 6

16 février 2012 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le premier rapport du Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités, présenté le mercredi 15 février 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 14 juin 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 7

1^{er} mars 2012 — M. Patry (Jonquière—Alma) — Que le troisième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le jeudi 1^{er} mars 2012, soit agréé.

Débat — limite de 3 heures, conformément à l'article 66(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

N° 8

13 mars 2012 — M^{me} Leslie (Halifax) — Que le premier rapport du Comité permanent de l'environnement et du développement durable, présenté le mardi 13 mars 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mercredi 11 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 9

13 mars 2012 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que le premier rapport du Comité permanent du commerce international, présenté le lundi 12 mars 2012, soit agréé.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 10, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 10

March 28, 2012 — Ms. Crowder (Nanaimo—Cowichan) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 26, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 11

March 28, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the Seventh Report of the Standing Committee on Justice and Human Rights, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 26, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 12

March 28, 2012 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — That the Fourth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, March 28, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, July 26, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 13

April 19, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That the Sixth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Wednesday, April 4, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Thursday, August 2, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

No. 14

April 19, 2012 — Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — That the Fifth Report of the Standing Committee on Public Accounts, presented on Monday, April 2, 2012, be concurred in.

Concurrence motion — may not be moved before either a comprehensive response has been tabled or Tuesday, July 31, 2012, whichever shall come first, pursuant to Standing Order 109.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 10 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 10

28 mars 2012 — M^{me} Crowder (Nanaimo—Cowichan) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 26 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 11

28 mars 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que le septième rapport du Comité permanent de la justice et des droits de la personne, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 26 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 12

28 mars 2012 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Que le quatrième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 28 mars 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 26 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 13

19 avril 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le sixième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le mercredi 4 avril 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le jeudi 2 août 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

N° 14

19 avril 2012 — M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie) — Que le cinquième rapport du Comité permanent des comptes publics, présenté le lundi 2 avril 2012, soit agréé.

Motion d'adoption — ne peut être proposée jusqu'à ce qu'une réponse globale ait été déposée ou le mardi 31 juillet 2012, selon la première de ces éventualités, conformément à l'article 109 du Règlement.

Presenting Petitions**Questions on the Order Paper**

The complete list of questions on the Order Paper is available for consultation at the Table in the Chamber and on the Internet. Those questions not appearing in the list have been answered, withdrawn or made into orders for return.

GOVERNMENT ORDERS**STATEMENTS BY MEMBERS — at 2:00 p.m.****ORAL QUESTIONS — not later than 2:15 p.m. until 3:00 p.m.****GOVERNMENT ORDERS****PRIVATE MEMBERS' BUSINESS — from 5:30 p.m. to 6:30 p.m.****Présentation de pétitions****Questions inscrites au Feuilleton**

La liste complète des questions inscrites au Feuilleton est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre et sur Internet. Les questions auxquelles on a répondu ainsi que celles qui ont été retirées ou transformées en ordres de dépôt sont retirées de la liste.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS — à 14 heures****QUESTIONS ORALES — au plus tard à 14 h 15 jusqu'à 15 heures****ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS — de 17 h 30 à 18 h 30**

Orders of the Day

ADDRESS IN REPLY TO THE SPEECH FROM THE THRONE

Address Debate — maximum of 6 appointed days, pursuant to Standing Order 50(1).

Days to be appointed — 6 days.

June 3, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mrs. Ambler (Mississauga South), seconded by Mr. Gourde (Parliamentary Secretary to the Minister of Public Works and Government Services, for Official Languages and for the Economic Development Agency for the Regions of Quebec), — That the following Address be presented to His Excellency the Governor General:

To His Excellency the Right Honourable David Johnston, Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, Chancellor and Commander of the Order of Military Merit, Governor General and Commander-in-Chief of Canada.

MAY IT PLEASE YOUR EXCELLENCY:

We, Her Majesty's most loyal and dutiful subjects, the House of Commons of Canada, in Parliament assembled, beg leave to offer our humble thanks to Your Excellency for the gracious Speech which Your Excellency has addressed to both Houses of Parliament.

GOVERNMENT ORDERS

BUSINESS OF SUPPLY

June 3, 2011 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

Supply period ending June 23, 2012 — maximum of 8 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(a).

Thursday, April 26, 2012 — 1st allotted day.

Opposition Motions

February 23, 2012 — Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — That the House recognize that the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada is a vital national resource, which connects all Canadians to our culture, politics, and Canadian identity in both official languages, while showcasing and celebrating the great diversity that exists within our borders, and this House calls on the government to:

(a) pledge continued support for the Canadian Broadcasting

Ordre du jour

ADRESSE EN RÉPONSE AU DISCOURS DU TRÔNE

Débat sur l'Adresse — maximum de 6 jours désignés, conformément à l'article 50(1) du Règlement.

Jours à désigner — 6 jours.

3 juin 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), appuyée par M. Gourde (secrétaire parlementaire de la ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux, pour les Langues officielles et pour l'Agence de développement économique pour les régions du Québec), — Que l'Adresse, dont le texte suit, soit présentée à Son Excellence le Gouverneur général :

À Son Excellence le très honorable David Johnston, Chancelier et Compagnon principal de l'Ordre du Canada, Chancelier et Commandeur de l'Ordre du Mérite militaire, Gouverneur général et Commandant en chef du Canada.

QU'IL PLAISE À VOTRE EXCELLENCE :

Nous, sujets très dévoués et fidèles de Sa Majesté, la Chambre des communes du Canada, assemblée en Parlement, prions respectueusement Votre Excellence d'agrèer nos humbles remerciements pour le gracieux discours qu'Elle a adressé aux deux Chambres du Parlement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

TRAVAUX DES SUBSIDES

3 juin 2011 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Période des subsides se terminant le 23 juin 2012 — maximum de 8 jours désignés, conformément à l'article 81(10)a) du Règlement.

Le jeudi 26 avril 2012 — 1^{er} jour désigné.

Motions de l'opposition

23 février 2012 — M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor) — Que la Chambre reconnaisse que la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation constitue une ressource nationale essentielle, qui met tous les Canadiens en contact avec notre culture, notre politique et notre identité canadienne dans les deux langues officielles, tout en présentant et en saluant la grande diversité qui existe à l'intérieur de nos frontières, et la Chambre demande au gouvernement : a) de s'engager à maintenir son soutien à la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation,

Corporation/Radio-Canada now and in the future; and (b) provide all the resources the Canadian Broadcasting Corporation/Radio-Canada requires to fully implement its strategic plan.

February 23, 2012 — Mr. McKay (Scarborough—Guildwood) — That the House call on the government to restart the process to replace the CF-18 to ensure that Canada selects the best fighter aircraft for its needs, at the lowest price and with the most advantageous guaranteed industrial and regional benefits, and specifically to: (a) define and publish its specific national and international mission requirements based on Canadian national defence and foreign policy objectives; (b) define the performance requirements of the replacement fighter jet; (c) proceed with an open and transparent competition; and (d) select the best aircraft based on mission performance, acquisition and lifecycle costs, and guaranteed industrial and regional benefits.

February 23, 2012 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — That the House call on the government to immediately adopt legislation to block the bulk export of Canada's water to the United States, and elsewhere, by prohibiting the bulk transfer of water between major drainage basins within Canada.

February 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — That, given Canada is a signatory to the 1992 World Declaration on Nutrition, which states that access to nutritionally adequate and safe food is a right of each individual, the House call on the government to: (a) accept the principle that Canada's children and adolescents are entitled to nutritious food regardless of where they live or their family's income; (b) initiate discussions with provincial and territorial governments to develop pan-Canadian school nutrition initiative; and (c) fully fund on-reserve aboriginal student meals.

February 23, 2012 — Ms. Sgro (York West) — That, the House accepts the findings of the Parliamentary Budget Officer, who, along with several other leading economists, have concluded that the current Old Age Security (OAS) program is already sustainable in the long-term, and accordingly the House calls on the government to abandon its misguided plans to raise the age of eligibility for OAS from 65-67.

WAYS AND MEANS

No. 2 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act and the Income Tax Regulations. — *Sessional Paper No. 8570-411-2, tabled on Monday, June 6, 2011.*

aujourd'hui et dans l'avenir; b) d'offrir toutes les ressources dont la Société Radio-Canada/Canadian Broadcasting Corporation a besoin pour la mise en œuvre intégrale de son plan stratégique.

23 février 2012 — M. McKay (Scarborough—Guildwood) — Que la Chambre demande au gouvernement de recommencer le processus de remplacement des CF-18 afin de veiller à ce que le Canada sélectionne, au prix le plus bas, les avions de chasse qui conviennent le mieux à ses besoins et qui offrent les meilleurs avantages industriels et régionaux garantis, et plus particulièrement : a) de définir et publier ses besoins relatifs aux missions nationales et internationales en fonction des objectifs du Canada en matière de défense nationale et de politique étrangère; b) de définir les exigences relatives au rendement des avions de chasse de remplacement; c) de procéder à l'aide d'un appel d'offres ouvert et transparent; d) de sélectionner le meilleur avion en fonction du rendement en mission, des coûts d'acquisition et des coûts d'entretien tout au long de son cycle de vie ainsi que des avantages industriels et régionaux garantis.

23 février 2012 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Que la Chambre demande au gouvernement d'adopter immédiatement des mesures législatives visant à empêcher l'exportation en vrac de l'eau du Canada vers les États-Unis et ailleurs en interdisant le transfert en vrac d'eau entre les grands bassins hydrographiques à l'intérieur du Canada.

23 février 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — Que, le Canada étant un signataire de la Déclaration mondiale de 1992 sur la nutrition, qui soutient que l'accès à des aliments nutritionnellement appropriés et sans danger est un droit universel, la Chambre demande au gouvernement : a) d'adopter le principe que les enfants et les adolescents canadiens ont droit à des aliments nutritifs, peu importe où ils habitent ou le revenu de leurs familles; b) amorcer des discussions avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue d'élaborer un programme pancanadien de nutrition scolaire; c) subventionner intégralement les repas des élèves autochtones dans les réserves.

23 février 2012 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — Que la Chambre accepte les conclusions du directeur parlementaire du budget, qui, à l'instar de plusieurs autres éminents économistes, a conclu que le Programme de la sécurité de la vieillesse (SV) est déjà viable à long terme, et qu'en conséquence la Chambre demande au gouvernement d'abandonner ses plans inconsidérés visant à faire passer l'âge d'admissibilité à la SV de 65 à 67 ans.

VOIES ET MOYENS

N° 2 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu et le Règlement de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-2, déposé le lundi 6 juin 2011.*

No. 3 — June 6, 2011 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Act, 2001 and the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-3, tabled on Monday, June 6, 2011.*

No. 8 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Income Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-9, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 9 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. — *Sessional Paper No. 8570-411-10, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 10 — March 29, 2012 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to amend the Customs Tariff. — *Sessional Paper No. 8570-411-11, tabled on Thursday, March 29, 2012.*

No. 11 — April 23, 2012 — The Minister of Citizenship, Immigration and Multiculturalism — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on March 29, 2012 and other measures. — *Sessional Paper No. 8570-411-12, tabled on Monday, April 23, 2012.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-4 — October 3, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Toews (Minister of Public Safety), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security;

And of the amendment of Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), seconded by Ms. Foote (Random—Burin—St. George's), — That the motion be amended by deleting all the words after the word "That" and substituting the following:

"this House decline to give second reading to Bill C-4, An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act, the Balanced Refugee Reform Act and the Marine Transportation Security Act, since the bill fails to achieve its stated principle of cracking down on human smugglers and instead targets legitimate refugee claimants and refugees, and because it expands the Minister's discretion in a manner that is overly broad and not limited to the mass arrival situation that supposedly inspired the introduction of this legislation, and because it presents an imprisonment scheme that violates the Charter of Rights and Freedoms protections against arbitrary detention and prompt review of detention, and because its provisions also violate international obligations relating to refugees and respecting the treatment of persons seeking protection."

N° 3 — 6 juin 2011 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de 2001 sur l'accise et la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-3, déposé le lundi 6 juin 2011.*

N° 8 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi de l'impôt sur le revenu. — *Document parlementaire n° 8570-411-9, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 9 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier la Loi sur la taxe d'accise. — *Document parlementaire n° 8570-411-10, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 10 — 29 mars 2012 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens visant à modifier le Tarif des douanes. — *Document parlementaire n° 8570-411-11, déposé le jeudi 29 mars 2012.*

N° 11 — 23 avril 2012 — Le ministre de la Citoyenneté, de l'Immigration et du Multiculturalisme — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 29 mars 2012 et mettant en œuvre d'autres mesures. — *Document parlementaire n° 8570-411-12, déposé le lundi 23 avril 2012.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-4 — 3 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Toews (ministre de la Sécurité publique), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la sécurité publique et nationale;

Et de l'amendement de M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), appuyé par M^{me} Foote (Random—Burin—St. George's), — Que la motion soit modifiée par substitution, aux mots suivant le mot « Que », de ce qui suit :

« cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-4, Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés, la Loi sur des mesures de réforme équitables concernant les réfugiés et la Loi sur la sûreté du transport maritime, puisque ce projet de loi ne correspond en rien au principe énoncé de sévir contre les passeurs, mais vise plutôt les demandeurs légitimes du statut de réfugié et les réfugiés, et parce qu'il accroît le pouvoir discrétionnaire du ministre de façon trop large et non limitée à une situation d'arrivée massive qui a supposément inspiré la présentation de cette mesure législative, et parce qu'il présente un schéma d'emprisonnement qui viole la protection de la Charte des droits et libertés contre la détention arbitraire et un examen dans les meilleurs délais des détentions, et parce ses dispositions violent aussi les obligations internationales relatives aux réfugiés et le respect du traitement des personnes qui ont besoin de protection. »

C-5^R — June 16, 2011 — The Minister of Labour — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-5, An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations.

C-7 — February 27, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Ritz (Minister of Agriculture and Agri-Food and Minister for the Canadian Wheat Board), — That Bill C-7, An Act respecting the selection of senators and amending the Constitution Act, 1867 in respect of Senate term limits, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-11 — March 15, 2012 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Consideration at report stage of Bill C-11, An Act to amend the Copyright Act, as reported by the Legislative Committee on Bill C-11 with amendments.

Committee Report — presented on Thursday, March 15, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-64.

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today's Notice Paper.

C-12 — September 29, 2011 — The Minister of Industry and Minister of State (Agriculture) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-12, An Act to amend the Personal Information Protection and Electronic Documents Act.

C-14^R — November 24, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Paradis (Minister of Industry and Minister of State (Agriculture)), seconded by Mr. Toews (Minister of Public Safety), — That Bill C-14, An Act to amend the Agreement on Internal Trade Implementation Act and the Crown Liability and Proceedings Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology.

C-15^R — April 5, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. MacKay (Minister of National Defence), seconded by Mr. O'Connor (Minister of State), — That Bill C-15, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence; And of the motion of Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), seconded by Mr. Wallace (Burlington), — That this question be now put.

C-17 — October 17, 2011 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Official Languages of Bill C-17, An Act to amend the Air Canada Public Participation Act.

C-5^R — 16 juin 2011 — Le ministre du Travail — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-5, Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens.

C-7 — 27 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Uppal (ministre d'État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Ritz (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire et ministre de la Commission canadienne du blé), — Que le projet de loi C-7, Loi concernant la sélection des sénateurs et modifiant la Loi constitutionnelle de 1867 relativement à la limitation de la durée du mandat des sénateurs, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-11 — 15 mars 2012 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-11, Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur, dont le Comité législatif chargé du projet de loi C-11 a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le jeudi 15 mars 2012, document parlementaire n° 8510-411-64.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

C-12 — 29 septembre 2011 — Le ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-12, Loi modifiant la Loi sur la protection des renseignements personnels et les documents électroniques.

C-14^R — 24 novembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Paradis (ministre de l'Industrie et ministre d'État (Agriculture)), appuyé par M. Toews (ministre de la Sécurité publique), — Que le projet de loi C-14, Loi modifiant la Loi de mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur et la Loi sur la responsabilité civile de l'État et le contentieux administratif, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie.

C-15^R — 5 avril 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. MacKay (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. O'Connor (ministre d'État), — Que le projet de loi C-15, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale; Et de la motion de M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke), appuyée par M. Wallace (Burlington), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

C-17 — 17 octobre 2011 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des langues officielles du projet de loi C-17, Loi modifiant la Loi sur la participation publique au capital d'Air Canada.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

C-21 — December 8, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), seconded by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), — That Bill C-21, An Act to amend the Canada Elections Act (accountability with respect to political loans), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs.

C-24^R — March 29, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Fast (Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway), seconded by Mr. Uppal (Minister of State (Democratic Reform)), — That Bill C-24, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the Republic of Panama, the Agreement on the Environment between Canada and the Republic of Panama and the Agreement on Labour Cooperation between Canada and the Republic of Panama, be now read a second time and referred to the Standing Committee on International Trade;

And of the motion of Ms. Raitt (Minister of Labour), seconded by Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country), — That this question be now put.

C-25 — March 7, 2012 — The Minister of Finance — Consideration at report stage of Bill C-25, An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts, as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Committee Report — presented on Wednesday, March 7, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-48.

Report stage motion — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-26 — March 12, 2012 — The Minister of Justice — Consideration at report stage of Bill C-26, An Act to amend the Criminal Code (citizen’s arrest and the defences of property and persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Committee Report — presented on Monday, March 12, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-55.

Report stage motion — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

C-27 — November 23, 2011 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-27, An Act to enhance the financial accountability and transparency of First Nations.

C-28^R — March 2, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Goodyear (Minister of State (Science and Technology) (Federal Economic Development Agency for Southern Ontario)), — That Bill C-28, An Act to amend the Financial Consumer Agency of Canada Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Finance;

C-21 — 8 décembre 2011 — Reprise de l’étude de la motion de M. Uppal (ministre d’État (Réforme démocratique)), appuyé par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), — Que le projet de loi C-21, Loi modifiant la Loi électorale du Canada (responsabilité en matière de prêts liés à la politique), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre.

C-24^R — 29 mars 2012 — Reprise de l’étude de la motion de M. Fast (ministre du Commerce international et ministre de la porte d’entrée de l’Asie-Pacifique), appuyé par M. Uppal (ministre d’État (Réforme démocratique)), — Que le projet de loi C-24, Loi portant mise en oeuvre de l’Accord de libre-échange entre le Canada et la République du Panama, de l’Accord sur l’environnement entre le Canada et la République du Panama et de l’Accord de coopération dans le domaine du travail entre le Canada et la République du Panama, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du commerce international;

Et de la motion de M^{me} Raitt (ministre du Travail), appuyée par M. Cannan (Kelowna—Lake Country), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

C-25 — 7 mars 2012 — Le ministre des Finances — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-25, Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois, dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Rapport du Comité — présenté le mercredi 7 mars 2012, document parlementaire n° 8510-411-48.

Motion à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

C-26 — 12 mars 2012 — Le ministre de la Justice — Étude à l’étape du rapport du projet de loi C-26, Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

Rapport du Comité — présenté le lundi 12 mars 2012, document parlementaire n° 8510-411-55.

Motion à l’étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d’aujourd’hui.

C-27 — 23 novembre 2011 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-27, Loi visant à accroître l’obligation redditionnelle et la transparence des Premières Nations en matière financière.

C-28^R — 2 mars 2012 — Reprise de l’étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Goodyear (ministre d’État (Sciences et Technologie) (Agence fédérale de développement économique pour le Sud de l’Ontario)), — Que le projet de loi C-28, Loi modifiant la Loi sur l’Agence de la consommation en matière financière du Canada, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des finances;

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

And of the motion of Mr. Jean (Fort McMurray—Athabasca), seconded by Mr. Williamson (New Brunswick Southwest), — That this question be now put.

C-30^R — February 14, 2012 — The Minister of Public Safety — Second reading and reference to the Standing Committee on Public Safety and National Security of Bill C-30, An Act to enact the Investigating and Preventing Criminal Electronic Communications Act and to amend the Criminal Code and other Acts.

Application of Standing Order 73(1) — House informed of intention to refer the Bill to Committee before second reading.

Voting — not later than the expiry of the 5 hours provided for debate.

C-32 — February 17, 2012 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-32, An Act to amend the Civil Marriage Act.

C-36 — March 15, 2012 — The Minister of Justice — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-36, An Act to amend the Criminal Code (elder abuse).

GOVERNMENT BILLS (SENATE)

S-2 — December 8, 2011 — The Minister of Aboriginal Affairs and Northern Development — Second reading and reference to the Standing Committee on the Status of Women of Bill S-2, An Act respecting family homes situated on First Nation reserves and matrimonial interests or rights in or to structures and lands situated on those reserves.

GOVERNMENT BUSINESS

No. 2 — June 16, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Ashfield (Minister of Fisheries and Oceans and Minister for the Atlantic Gateway), — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and continuation of air service operations, shall be disposed of as follows: (a) commencing when the said bill is read a first time and concluding when the said bill is read a third time, the House shall not adjourn except pursuant to a motion proposed by a Minister of the Crown; (b) the said bill may be read twice or thrice in one sitting; (c) after being read a second time, the said bill shall be referred to a Committee of the Whole; and (d) during consideration of the said bill, no division shall be deferred.

Closure — notice given Thursday, June 16, 2011, pursuant to Standing Order 57.

Et de la motion de M. Jean (Fort McMurray—Athabasca), appuyé par M. Williamson (Nouveau-Brunswick-Sud-Ouest), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

C-30^R — 14 février 2012 — Le ministre de la Sécurité publique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale du projet de loi C-30, Loi édictant la Loi sur les enquêtes visant les communications électroniques criminelles et leur prévention et modifiant le Code criminel et d'autres lois.

Application de l'article 73(1) du Règlement — la Chambre a été informée de l'intention de renvoyer le projet de loi au Comité avant la deuxième lecture.

Mise aux voix — au plus tard à la fin des 5 heures prévues pour le débat.

C-32 — 17 février 2012 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-32, Loi modifiant la Loi sur le mariage civil.

C-36 — 15 mars 2012 — Le ministre de la Justice — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-36, Loi modifiant le Code criminel (maltraitance des aînés).

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (SÉNAT)

S-2 — 8 décembre 2011 — Le ministre des Affaires autochtones et du développement du Nord canadien — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la condition féminine du projet de loi S-2, Loi concernant les foyers familiaux situés dans les réserves des premières nations et les droits ou intérêts matrimoniaux sur les constructions et terres situées dans ces réserves.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 2 — 16 juin 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Ashfield (ministre des Pêches et des Océans et ministre de la porte d'entrée de l'Atlantique), — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et le maintien des services aériens : a) dès la première lecture du projet de loi et ce jusqu'à ce que le projet de loi soit lu une troisième fois, la Chambre ne s'ajournera pas, sauf en conformité d'une motion présentée par un ministre de la Couronne; b) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois à la même séance; c) après la deuxième lecture, le projet de loi sera renvoyé à un comité plénier; d) durant l'étude du projet de loi, il ne pourra y avoir de vote différé.

Clôture — avis donné le jeudi 16 juin 2011, conformément à l'article 57 du Règlement.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

No. 4 — September 19, 2011 — The Leader of the Government in the House of Commons — That, notwithstanding any Standing Order or usual practice of the House, a bill in the name of the Minister of Labour, entitled An Act to provide for the resumption and protection of air service operations, shall be disposed of as follows:

- (a) the said bill may be read twice or thrice in one sitting;
- (b) not more than two hours shall be allotted for the consideration of the second reading stage of the said bill, following the adoption of this Order;
- (c) when the bill has been read a second time, it shall be referred to a Committee of the Whole;
- (d) not more than one hour shall be allotted for the consideration of the Committee of the Whole stage of the said bill;
- (e) not more than one half hour shall be allotted for the consideration of the third reading stage of the said bill, provided that no Member shall speak for more than ten minutes at a time during the said stage and that no period for questions and comments be permitted following each Member's speech;
- (f) at the expiry of the times provided for in this Order, any proceedings before the House or the Committee of the Whole shall be interrupted, if required for the purpose of this Order, and, in turn, every question necessary for the disposal of the stage, then under consideration, of the said bill shall be put and disposed of forthwith and successively, without further debate or amendment, and no division shall be deferred;
- (g) no motion to adjourn the House may be proposed except by a Minister of the Crown;
- (h) no motion to adjourn the debate at any stage of the said bill may be proposed except by a Minister of the Crown; and
- (i) during the consideration of the said bill in the Committee of the Whole, no motions that the Committee rise or that the Committee report progress may be proposed except by a Minister of the Crown.

No. 8 — November 14, 2011 — Resuming the adjourned debate on the motion of Mr. Angus (Timmins—James Bay), seconded by Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh), — That the report of the Office of the Conflict of Interest and Ethics Commissioner in relation to the former Member for Simcoe—Grey, presented by the Speaker on Monday, September 19, 2011, be referred to the Standing Committee on Procedure and House Affairs and that the Committee study the report with a view to further investigate the Commissioner's findings in order to resolve outstanding questions; and that the Committee report its findings to the House no later than six months after the adoption of this motion.

Debate — 1 hour and 41 minutes remaining, pursuant to section 28(11) of the Conflict of Interest Code for Members of the House of Commons.

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate.

N° 4 — 19 septembre 2011 — Le leader du gouvernement à la Chambre des communes — Que, nonobstant tout article du Règlement ou usage habituel de la Chambre, il soit disposé de la manière suivante d'un projet de loi inscrit au nom du ministre du Travail et intitulé Loi prévoyant la reprise et la protection des services aériens :

- a) le projet de loi pourra être lu deux fois ou trois fois lors d'une même séance;
- b) au plus deux heures seront accordées aux délibérations à l'étape de la deuxième lecture, après l'adoption du présent ordre;
- c) lorsque le projet de loi aura été lu une deuxième fois, il sera renvoyé à un comité plénier;
- d) au plus une heure sera accordée aux délibérations à l'étape du comité plénier;
- e) au plus une demie-heure sera accordée aux délibérations à l'étape de la troisième lecture, sous réserve qu'aucun député ne prenne la parole pendant plus de dix minutes lors de cette étape et qu'aucune période de questions et commentaires ne soit autorisée après l'intervention de chaque député;
- f) à l'expiration des périodes prévues au présent ordre, toute délibération de la Chambre ou du comité plénier sera, s'il y a lieu, interrompue aux fins du présent ordre, puis toute question nécessaire pour disposer de l'étape à l'étude à ce moment sera mise aux voix immédiatement et successivement, sans plus ample débat ni amendement, et il ne pourra y avoir vote différé;
- g) aucune motion d'ajournement de la Chambre ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- h) aucune motion d'ajournement du débat à quelque étape que ce soit ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre;
- i) lors des délibérations du comité plénier, aucune motion visant la fin de la séance ou la production d'un rapport de l'état du projet de loi ne pourra être proposée, sauf si elle est présentée par un ministre.

N° 8 — 14 novembre 2011 — Reprise du débat ajourné sur la motion de M. Angus (Timmins—Baie James), appuyé par M. Comartin (Windsor—Tecumseh), — Que le rapport du Commissariat aux conflits d'intérêts et à l'éthique sur l'ancien député de Simcoe—Grey, présenté par le Président le lundi 19 septembre 2011, soit renvoyé au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que ce Comité l'étudie dans l'optique d'approfondir les conclusions de la commissaire pour résoudre les questions encore sans réponse; et que le Comité présente ses conclusions dans un rapport à la Chambre au plus tard six mois après l'adoption de la présente motion.

Débat — il reste 1 heure et 41 minutes, conformément à l'article 28(11) du Code régissant les conflits d'intérêts des députés.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

No. 1

C-273 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-273, An Act to amend the Criminal Code (cyberbullying).

No. 2

M-315 — February 13, 2012 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the Standing Committee on Finance be instructed to undertake a study on income inequality in Canada and that this study include, but not be limited to, (i) a review of Canada's federal and provincial systems of personal income taxation and income supports, (ii) an examination of best practices that reduce income inequality and improve GDP per capita, (iii) the identification of any significant gaps in the federal system of taxation and income support that contribute to income inequality, as well as any significant disincentives to paid work in the formal economy that may exist as part of a "welfare trap", (iv) recommendations on how best to improve the equality of opportunity and prosperity for all Canadians; and that the Committee report its findings to the House within one year of the adoption of this motion.

No. 3

M-312 — February 6, 2012 — Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — That a special committee of the House be appointed and directed to review the declaration in Subsection 223(1) of the Criminal Code which states that a child becomes a human being only at the moment of complete birth and to answer the questions hereinafter set forth;

that the membership of the special committee consist of 12 members which shall include seven members from the government party, four members from the Official Opposition and one member from the Liberal Party, provided that the Chair shall be from the government party; that the members to serve on the said committee be appointed by the Standing Committee on Procedure and House Affairs and the membership report of the special committee be presented to the House no later than 20 sitting days after the adoption of this motion;

that substitutions to the membership of the special committee be allowed, if required, in the manner provided by Standing Order 114(2);

that the special committee have all the powers of a Standing Committee as provided in the Standing Orders; and

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

N° 1

C-273 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-273, Loi modifiant le Code criminel (cyberintimidation).

N° 2

M-315 — 13 février 2012 — M. Brison (Kings—Hants) — Que le Comité permanent des finances reçoive instruction d'entreprendre une étude sur l'inégalité des revenus au Canada et que cette étude inclue, sans toutefois s'y limiter, (i) un examen des systèmes canadiens fédéraux et provinciaux d'imposition du revenu des particuliers et des mesures de soutien au revenu, (ii) un examen des pratiques exemplaires visant à réduire l'inégalité des revenus et à augmenter le PIB par habitant, (iii) le recensement de toute lacune importante dans le régime fiscal fédéral et les mesures de soutien au revenu responsable de l'inégalité des revenus, ainsi que des mesures décourageant l'emploi rémunéré dans l'économie officielle qui pourraient exister dans le cadre d'un « cercle vicieux de l'aide sociale », (iv) la formulation de recommandations sur les meilleurs moyens d'améliorer l'égalité des chances et la prospérité pour tous les Canadiens; que le Comité fasse rapport de ses constatations à la Chambre dans l'année suivant l'adoption de cette motion.

N° 3

M-312 — 6 février 2012 — M. Woodworth (Kitchener-Centre) — Qu'un comité spécial de la Chambre soit créé et chargé d'examiner la déclaration figurant au paragraphe 223(1) du Code criminel, selon laquelle un enfant devient un être humain seulement lorsqu'il est complètement sorti du sein de sa mère, et de répondre aux questions énoncées plus loin;

que le comité spécial se compose de 12 membres, dont sept provenant du parti gouvernemental, quatre de l'Opposition officielle et un du Parti libéral, attendu que son président soit du parti gouvernemental; que les membres du comité spécial soient nommés par le Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre et que le rapport sur la composition du comité spécial soit présenté à la Chambre au plus tard 20 jours de séance après l'adoption de cette motion;

que l'on autorise les substitutions dans la composition du comité spécial, au besoin, conformément aux dispositions de l'article 114(2) du Règlement;

que le comité spécial dispose de tous les pouvoirs conférés à un comité permanent en vertu du Règlement; et

that the special committee present its final report to the House of Commons within 10 months after the adoption of this motion with answers to the following questions,

(i) what medical evidence exists to demonstrate that a child is or is not a human being before the moment of complete birth, (ii) is the preponderance of medical evidence consistent with the declaration in Subsection 223(1) that a child is only a human being at the moment of complete birth, (iii) what are the legal impact and consequences of Subsection 223(1) on the fundamental human rights of a child before the moment of complete birth, (iv) what are the options available to Parliament in the exercise of its legislative authority in accordance with the Constitution and decisions of the Supreme Court to affirm, amend, or replace Subsection 223(1).

No. 4

C-310 — April 4, 2012 — Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — Third reading of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons).

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Warawa (Langley) — October 19, 2011

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Ms. Sgro (York West), Mr. Holder (London West), Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) and Ms. Young (Vancouver South) — October 20, 2011

Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East), Mr. Goodyear (Cambridge), Mr. Woodworth (Kitchener Centre), Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale), Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) and Mr. Chong (Wellington—Halton Hills) — October 21, 2011

Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), Mr. Seeback (Brampton West), Ms. May (Saanich—Gulf Islands) and Mr. Dreeshen (Red Deer) — October 24, 2011

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 5

M-314 — February 9, 2012 — Mr. Harris (St. John's East) — That the House acknowledge that Canada lags behind international search and rescue norms and urge the government to recognize the responsibility of the Canadian Forces for the protection of Canadians, and to take such measures as may be required for Canada to achieve the common international readiness standard of 30 minutes at all times, from tasking to becoming airborne, in response to search and rescue incidents.

que le comité spécial présente à la Chambre des communes, dans les 10 mois suivant l'adoption de cette motion, son rapport final comprenant les réponses aux questions suivantes,

(i) quelles preuves médicales existe-t-il démontrant qu'un enfant est ou n'est pas un être humain avant le moment où il a complètement vu le jour, (ii) la prépondérance de la preuve médicale concorde-t-elle avec la déclaration figurant au paragraphe 223(1) du Code criminel, selon laquelle un enfant est un être humain seulement lorsqu'il est complètement sorti du sein de sa mère, (iii) quel est l'impact juridique et quelles sont les conséquences du paragraphe 223(1) sur les droits de la personne fondamentaux d'un enfant avant le moment où il a complètement vu le jour, (iv) de quelles options le Parlement dispose-t-il dans l'exercice de son pouvoir législatif conformément à la Constitution et aux décisions de la Cour suprême pour affirmer, modifier ou remplacer le paragraphe 223(1).

N° 4

C-310 — 4 avril 2012 — M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — Troisième lecture du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Warawa (Langley) — 19 octobre 2011

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M^{me} Sgro (York-Ouest), M. Holder (London-Ouest), M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) et M^{me} Young (Vancouver-Sud) — 20 octobre 2011

M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est), M. Goodyear (Cambridge), M. Woodworth (Kitchener-Centre), M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale), M. Bezan (Selkirk—Interlake) et M. Chong (Wellington—Halton Hills) — 21 octobre 2011

M. Payne (Medicine Hat), M. Sweet (Ancaster—Dundas—Flamborough—Westdale), M. Seeback (Brampton-Ouest), M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) et M. Dreeshen (Red Deer) — 24 octobre 2011

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 5

M-314 — 9 février 2012 — M. Harris (St. John's-Est) — Que la Chambre constate que le Canada est en retard par rapport aux normes internationales en matière de recherche et de sauvetage, et qu'elle presse le gouvernement de reconnaître la responsabilité des Forces canadiennes dans la protection des Canadiens et de prendre toutes les dispositions nécessaires pour atteindre la norme internationale répandue, en ce qui a trait à la disponibilité opérationnelle, qui est fixée à 30 minutes en tout temps, depuis l'attribution de la mission jusqu'au sauvetage par voie aérienne, lors d'interventions de recherche et de sauvetage.

No. 6

C-394 — February 13, 2012 — Mr. Gill (Brampton—Springdale) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-394, An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment).

No. 7

C-383 — December 13, 2011 — Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-383, An Act to amend the International Boundary Waters Treaty Act and the International River Improvements Act.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — December 20, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) and Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — March 1, 2012

Mr. Norlock (Northumberland—Quinte West) — March 5, 2012

Mr. Wallace (Burlington) — March 6, 2012

Mr. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), Mrs. Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) and Mr. Bezan (Selkirk—Interlake) — March 7, 2012

Mr. Lobb (Huron—Bruce) and Ms. Findlay (Delta—Richmond East) — March 8, 2012

Mr. Holder (London West) — March 14, 2012

Mr. Hiebert (South Surrey—White Rock—Cloverdale) — March 29, 2012

Mr. Rickford (Kenora) — March 30, 2012

Statement by Speaker regarding Royal Recommendation — March 13, 2012 (See Debates).

No. 8

C-307[†] — December 13, 2011 — Resuming consideration of the motion of Mr. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), seconded by Mrs. Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — That Bill C-307, An Act to amend the Canada Labour Code (pregnant or nursing employees), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — October 7, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — November 14, 2011

N° 6

C-394 — 13 février 2012 — M. Gill (Brampton—Springdale) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-394, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles).

N° 7

C-383 — 13 décembre 2011 — M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-383, Loi modifiant la Loi du traité des eaux limitrophes internationales et la Loi sur les ouvrages destinés à l'amélioration des cours d'eau internationaux.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — 20 décembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1^{er} février 2012

M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) et M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — 1^{er} mars 2012

M. Norlock (Northumberland—Quinte West) — 5 mars 2012

M. Wallace (Burlington) — 6 mars 2012

M. Van Kesteren (Chatham-Kent—Essex), M^{me} Gallant (Renfrew—Nipissing—Pembroke) et M. Bezan (Selkirk—Interlake) — 7 mars 2012

M. Lobb (Huron—Bruce) et M^{me} Findlay (Delta—Richmond-Est) — 8 mars 2012

M. Holder (London-Ouest) — 14 mars 2012

M. Hiebert (Surrey-Sud—White Rock—Cloverdale) — 29 mars 2012

M. Rickford (Kenora) — 30 mars 2012

Déclaration du Président relative à la recommandation royale — 13 mars 2012 (Voir les Débats).

N° 8

C-307[†] — 13 décembre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M. Boulerice (Rosemont—La Petite-Patrie), appuyé par M^{me} Sellah (Saint-Bruno—Saint-Hubert), — Que le projet de loi C-307, Loi modifiant le Code canadien du travail (employées enceintes ou allaitantes), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — 7 octobre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 14 novembre 2011

[†] Subject to the provisions of Standing Order 94(2)(c)

[†] Assujettie aux dispositions de l'article 94(2)(c) du Règlement

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 9

C-305 — October 26, 2011 — Resuming consideration of the motion of Ms. Chow (Trinity—Spadina), seconded by Mr. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), — That Bill C-305, An Act to establish a National Public Transit Strategy, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — September 30, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — October 24, 2011

Ms. Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), Mr. Kellway (Beaches—East York), Mr. Cash (Davenport) and Ms. Nash (Parkdale—High Park) — October 26, 2011

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 10

C-370 — November 30, 2011 — Mr. Brown (Leeds—Grenville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-370, An Act to amend the Canada National Parks Act (St. Lawrence Islands National Park of Canada).

No. 11

C-314 — March 14, 2012 — Mr. Brown (Barrie) — Third reading of Bill C-314, An Act respecting the awareness of screening among women with dense breast tissue.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — not later than the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 12

C-316 — March 15, 2012 — Mr. Harris (Cariboo—Prince George) — Resuming consideration at report stage of Bill C-316, An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration), as reported by the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities with amendments.

Resuming debate on the motions in Group No. 1.

Committee Report — presented on Monday, February 13, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-39.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 9

C-305 — 26 octobre 2011 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Chow (Trinity—Spadina), appuyée par M. Nicholls (Vaudreuil—Soulanges), — Que le projet de loi C-305, Loi établissant une stratégie nationale de transport en commun, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) — 30 septembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 24 octobre 2011

M^{me} Sitsabaiesan (Scarborough—Rouge River), M. Kellway (Beaches—East York), M. Cash (Davenport) et M^{me} Nash (Parkdale—High Park) — 26 octobre 2011

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 10

C-370 — 30 novembre 2011 — M. Brown (Leeds—Grenville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-370, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux du Canada (Parc national des Îles-du-Saint-Laurent du Canada).

N° 11

C-314 — 14 mars 2012 — M. Brown (Barrie) — Troisième lecture du projet de loi C-314, Loi concernant la sensibilisation au dépistage chez les femmes ayant un tissu mammaire dense.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — au plus tard à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 12

C-316 — 15 mars 2012 — M. Harris (Cariboo—Prince George) — Reprise de l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-316, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération), dont le Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées a fait rapport avec des amendements.

Reprise du débat sur les motions du groupe n° 1.

Rapport du Comité — présenté le lundi 13 février 2012, document parlementaire n° 8510-411-39.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Report stage motions — see “Report Stage of Bills” in today’s Notice Paper.

Report stage concurrence motion — question to be put immediately after the report stage motions are disposed of, pursuant to Standing Order 76.1(9).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting for report stage and third reading — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 13

M-307 — March 26, 2012 — *On or after Wednesday, April 25, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Casey (Charlottetown), seconded by Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the contributions that the baby boom generation has made in building Canada; (b) affirm its support for the Old Age Security program; (c) commit to maintaining the sixty-five year qualifying age contained in section 3 of the Old Age Security Act; and (d) recognize that Old Age Security and the Guaranteed Income Supplement, a program designed to help low income seniors, are inextricably linked and ensure that they continue to have identical ages of eligibility.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 14

M-319 — February 15, 2012 — Mr. Galipeau (Ottawa—Orléans) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue its dialogue with the provinces, territories, health stakeholders, industry and Canadians to promote and maintain healthy weight for children and youth; (b) encourage discussions to address the factors that lead to obesity, such as social and physical environments, physical activity, as well as the promotion of and access to nutritious food; (c) encourage individuals and organizations to commit to participating in the promotion of a healthy weight; and (d) consider the federal, provincial and territorial framework for action to promote healthy weight entitled “Curbing Childhood Obesity”, that resulted from the endorsement of the “Declaration on Prevention and Promotion” by the federal, provincial and territorial Ministers of Health and Health promotion/Healthy Living, as the basis for action to address obesity, particularly in children, promoting physical activity and making healthy food choices.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motions à l'étape du rapport — voir « Étape du rapport des projets de loi » au Feuilleton des avis d'aujourd'hui.

Motion d'adoption à l'étape du rapport — mise aux voix immédiatement après que l'on aura disposé des motions à l'étape du rapport, conformément à l'article 76.1(9) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix pour l'étape du rapport et pour la troisième lecture — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 13

M-307 — 26 mars 2012 — *À compter du mercredi 25 avril 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Casey (Charlottetown), appuyé par M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître les contributions que la génération des baby-boomers a faites à l'édification du Canada; b) confirmer son appui du Programme de la sécurité de la vieillesse; c) s'engager à maintenir à soixante cinq ans l'âge d'admissibilité prévu à l'article 3 de la Loi sur la sécurité de la vieillesse; d) reconnaître que la Sécurité de la vieillesse et le Supplément de revenu garanti, programme destiné aux personnes âgées à faible revenu, sont inextricablement liés et s'assurer que les âges d'admissibilité restent les mêmes.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 14

M-319 — 15 février 2012 — M. Galipeau (Ottawa—Orléans) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) poursuivre son dialogue avec les provinces, les territoires, les intervenants de la santé, le secteur de la santé et les Canadiens afin de faire la promotion d'un poids santé, et de son maintien, auprès des enfants et des jeunes; b) favoriser la discussion afin d'examiner les facteurs qui contribuent à l'obésité, comme l'environnement social et physique, l'activité physique ainsi que la sensibilisation et l'accès à des aliments nutritifs; c) inciter les personnes et les organismes à participer à la promotion du poids santé; d) s'inspirer du cadre d'action fédéral, provincial et territorial pour la promotion du poids santé, intitulé « Freiner l'obésité juvénile », qui découle de l'appui accordé par les ministres fédéral, provinciaux et territoriaux de la Santé, Promotion de la santé et Mode de vie sain à la « Déclaration sur la prévention et la promotion », pour prendre des mesures visant à s'attaquer au problème de l'obésité, notamment chez les enfants, à favoriser l'activité physique et les choix sains en matière d'alimentation.

No. 15

C-300 — March 26, 2012 — Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Consideration at report stage of Bill C-300, An Act respecting a Federal Framework for Suicide Prevention, as reported by the Standing Committee on Health without amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Woodworth (Kitchener Centre) — October 4, 2011

Mr. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — October 17, 2011

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), Mr. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton) and Mr. Braid (Kitchener—Waterloo) — October 18, 2011

Mr. Payne (Medicine Hat), Mr. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), Mr. Chisu (Pickering—Scarborough East) and Ms. Brown (Newmarket—Aurora) — October 19, 2011

Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), Mr. Sorenson (Crowfoot) and Mr. Comartin (Windsor—Tecumseh) — October 20, 2011

Ms. Leslie (Halifax) — October 21, 2011

Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap) and Mr. Warkentin (Peace River) — October 24, 2011

Mr. Rae (Toronto Centre) — October 26, 2011

Mrs. Ambler (Mississauga South), Mr. Toet (Elmwood—Transcona) and Mr. Carmichael (Don Valley West) — October 27, 2011

Committee Report — presented on Monday, March 26, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-68.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 16

M-313 — March 27, 2012 — *On or after Thursday, April 26, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), seconded by Mrs. Mourani (Ahuntsic), — That, in the opinion of the House, the governor general should exercise the same financial discipline that the government is asking of the public, and that the government should make the governor general's salary subject to the general tax regime.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 15

C-300 — 26 mars 2012 — M. Albrecht (Kitchener—Conestoga) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-300, Loi concernant l'établissement d'un cadre fédéral de prévention du suicide, dont le Comité permanent de la santé a fait rapport sans amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Woodworth (Kitchener-Centre) — 4 octobre 2011

M. Shipley (Lambton—Kent—Middlesex) — 17 octobre 2011

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), M. Breitzkreuz (Yorkton—Melville), M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton) et M. Braid (Kitchener—Waterloo) — 18 octobre 2011

M. Payne (Medicine Hat), M. Miller (Bruce—Grey—Owen Sound), M. Chisu (Pickering—Scarborough-Est) et M^{me} Brown (Newmarket—Aurora) — 19 octobre 2011

M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore), M. Sorenson (Crowfoot) et M. Comartin (Windsor—Tecumseh) — 20 octobre 2011

M^{me} Leslie (Halifax) — 21 octobre 2011

M. Mayes (Okanagan—Shuswap) et M. Warkentin (Peace River) — 24 octobre 2011

M. Rae (Toronto-Centre) — 26 octobre 2011

M^{me} Ambler (Mississauga-Sud), M. Toet (Elmwood—Transcona) et M. Carmichael (Don Valley-Ouest) — 27 octobre 2011

Rapport du Comité — présenté le lundi 26 mars 2012, document parlementaire n° 8510-411-68.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 16

M-313 — 27 mars 2012 — *À compter du jeudi 26 avril 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Plamondon (Bas-Richelieu—Nicolet—Bécancour), appuyé par M^{me} Mourani (Ahuntsic), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouverneur général devrait participer aux efforts budgétaires demandés à la population par le gouvernement, et ce dernier devrait soumettre le salaire du gouverneur général au régime général d'imposition.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

No. 17

S-201 — March 27, 2012 — *On or after Thursday, April 26, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Regan (Halifax West), seconded by Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — That Bill S-201, An Act respecting a National Philanthropy Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 18

M-331 — March 28, 2012 — *On or after Friday, April 27, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Genest (Shefford), seconded by Ms. Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) keep with Canada's obligation to respect, protect and fulfill the right to housing under the UN International Covenant on Economic, Social and Cultural Rights; (b) support efforts by Canadian municipalities to combat homelessness; and (c) adopt measures to expand the stock of affordable rental housing, with a view to providing economic benefits to local housing construction businesses.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 19

M-273 — April 2, 2012 — *On or after Wednesday, May 2, 2012* — Resuming consideration of the motion of Ms. Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), seconded by Mr. Côté (Beauport—Limoilou), — That, in the opinion of the House, the government should: (a) formally recognize the responsibility of the Department of National Defence and the Canadian Forces with regard to the contamination of the groundwater which is the source of drinking water for multiple homes in the residential area of Canadian Forces Base (CFB) Valcartier, residential areas of the municipality of Shannon, and numerous public institutions, due to the use of chlorinated solvents for several decades, including trichloroethylene (TCE); (b) take over the efforts of the Shannon Citizens Committee to monitor filtration systems in place for those dealing with the contamination of drinking water, and include the Committee in any environmental efforts undertaken; and (c) commit to (i) notify all persons employed at CFB Valcartier or who have lived in the residential quarters of the Base for the years during which the contamination took place, (ii) quickly clean up the affected sites, (iii) compensate victims of TCE contamination.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

N° 17

S-201 — 27 mars 2012 — *À compter du jeudi 26 avril 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Regan (Halifax-Ouest), appuyé par M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), — Que le projet de loi S-201, Loi instituant la Journée nationale de la philanthropie, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 18

M-331 — 28 mars 2012 — *À compter du vendredi 27 avril 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Genest (Shefford), appuyé par M^{me} Morin (Saint-Hyacinthe—Bagot), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) se conformer à l'obligation du Canada de respecter, de protéger, et de réaliser le droit au logement inscrit au Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels des Nations Unies; b) appuyer les efforts des municipalités canadiennes pour lutter contre l'itinérance; c) adopter des mesures visant à accroître le parc des logements locatifs abordables, dans une perspective de soutien économique aux entreprises locales de construction domiciliaire.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 19

M-273 — 2 avril 2012 — *À compter du mercredi 2 mai 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Michaud (Portneuf—Jacques-Cartier), appuyée par M. Côté (Beauport—Limoilou), — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître formellement la responsabilité du Ministère de la Défense nationale et des Forces canadiennes face à la contamination de la nappe phréatique d'où est tirée l'eau potable de plusieurs résidences du secteur des logements familiaux de la Base des Forces canadiennes de Valcartier, de quartiers résidentiels de la municipalité de Shannon, ainsi que de nombreux établissements publics, due à l'usage de solvants chlorés, dont le trichloroéthylène (TCE), pendant plusieurs décennies; b) relever les efforts du Regroupement des citoyens de Shannon afin d'assurer le suivi des systèmes de filtrage en place chez les personnes aux prises avec la contamination de l'eau potable, et inclure le Regroupement dans toute démarche entreprise au niveau environnemental; c) s'engager à (i) informer toutes les personnes ayant été employées sur la Base ou ayant résidé dans le secteur des logements familiaux pendant des années où la contamination était effective, (ii) décontaminer rapidement les sites touchés, (iii) indemniser les victimes de la contamination aux TCE.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 20

C-326 — April 3, 2012 — *On or after Thursday, May 3, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), seconded by Ms. Sgro (York West), — That Bill C-326, An Act to amend the Canada Pension Plan and the Old Age Security Act (biweekly payment of benefits), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 21

C-217 — April 4, 2012 — Mr. Tilson (Dufferin—Caledon) — Consideration at report stage of Bill C-217, An Act to amend the Criminal Code (mischief relating to war memorials), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with an amendment.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011

Ms. Adams (Mississauga—Brampton South) — October 27, 2011

Committee Report — presented on Wednesday, April 4, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-79.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 22

C-311 — April 4, 2012 — Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla) — Consideration at report stage of Bill C-311, An Act to amend the Importation of Intoxicating Liquors Act (interprovincial importation of wine for personal use), as reported by the Standing Committee on Finance without amendment.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 20

C-326 — 3 avril 2012 — *À compter du jeudi 3 mai 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Simms (Bonavista—Gander—Grand Falls—Windsor), appuyé par M^{me} Sgro (York-Ouest), — Que le projet de loi C-326, Loi modifiant le Régime de pensions du Canada et la Loi sur la sécurité de la vieillesse (paiement des prestations aux deux semaines), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 21

C-217 — 4 avril 2012 — M. Tilson (Dufferin—Caledon) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-217, Loi modifiant le Code criminel (méfais à l'égard des monuments commémoratifs de guerre), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec un amendement.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011

M^{me} Adams (Mississauga—Brampton-Sud) — 27 octobre 2011

Rapport du Comité — présenté le mercredi 4 avril 2012, document parlementaire n° 8510-411-79.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 22

C-311 — 4 avril 2012 — M. Albas (Okanagan—Coquihalla) — Étude à l'étape du rapport du projet de loi C-311, Loi modifiant la Loi sur l'importation des boissons enivrantes (importation interprovinciale de vin pour usage personnel), dont le Comité permanent des finances a fait rapport sans amendement.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Mayes (Okanagan—Shuswap), Mr. Lunney (Nanaimo—Alberni), Mr. Allison (Niagara West—Glanbrook), Ms. Bateman (Winnipeg South Centre), Mr. Aspin (Nipissing—Timiskaming) and Mr. Cannan (Kelowna—Lake Country) — October 3, 2011

Mr. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon) — October 4, 2011

Mr. Brison (Kings—Hants) — October 20, 2011

Committee Report — presented on Wednesday, April 4, 2012, Sessional Paper No. 8510-411-80.

Report and third reading stages — limited to 2 sitting days, pursuant to Standing Order 98(2).

Motion for third reading — may be made in the same sitting, pursuant to Standing Order 98(2).

No. 23

S-206 — February 28, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mr. Albrecht (Kitchener—Conestoga), seconded by Mr. Calkins (Wetaskiwin), — That Bill S-206, An Act respecting World Autism Awareness Day, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Health.

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 24

C-313 — April 4, 2012 — Resuming consideration of the motion of Mrs. Davidson (Sarnia—Lambton), seconded by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), — That Bill C-313, An Act to amend the Food and Drugs Act (non-corrective contact lenses), be now read a third time and do pass.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul) — October 18, 2011

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 98(2).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 98(4).

No. 25

C-279 — April 5, 2012 — *On or after Monday, May 7, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), seconded by Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — That Bill C-279, An Act to

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Mayes (Okanagan—Shuswap), M. Lunney (Nanaimo—Alberni), M. Allison (Niagara-Ouest—Glanbrook), M^{me} Bateman (Winnipeg-Centre-Sud), M. Aspin (Nipissing—Timiskaming) et M. Cannan (Kelowna—Lake Country) — 3 octobre 2011

M. Strahl (Chilliwack—Fraser Canyon) — 4 octobre 2011

M. Brison (Kings—Hants) — 20 octobre 2011

Rapport du Comité — présenté le mercredi 4 avril 2012, document parlementaire n° 8510-411-80.

Étapes du rapport et de la troisième lecture — limite de 2 jours de séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Motion portant troisième lecture — peut être proposée au cours de la même séance, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

N° 23

S-206 — 28 février 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M. Albrecht (Kitchener—Conestoga), appuyé par M. Calkins (Wetaskiwin), — Que le projet de loi S-206, Loi instituant la Journée mondiale de sensibilisation à l'autisme, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la santé.

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 24

C-313 — 4 avril 2012 — Reprise de l'étude de la motion de M^{me} Davidson (Sarnia—Lambton), appuyée par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), — Que le projet de loi C-313, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (lentilles cornéennes qui ne corrigent pas la vue), soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul) — 18 octobre 2011

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 98(2) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 98(4) du Règlement.

N° 25

C-279 — 5 avril 2012 — *À compter du lundi 7 mai 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Garrison (Esquimalt—Juan de Fuca), appuyé par M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), — Que le projet de loi C-279, Loi modifiant la Loi canadienne

amend the Canadian Human Rights Act and the Criminal Code (gender identity and gender expression), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Mr. Stewart (Burnaby—Douglas) — September 23, 2011

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 1, 2012

Ms. Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), Mr. Cash (Davenport), Ms. Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), Mr. Genest-Jourdain (Manicouagan), Mr. Dusseault (Sherbrooke), Ms. Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), Mr. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), Ms. Leslie (Halifax), Mr. Davies (Vancouver Kingsway), Ms. Liu (Rivière-des-Mille-Îles) and Mr. Dubé (Chambly—Borduas) — February 6, 2012

Ms. Davies (Vancouver East) and Mr. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — February 7, 2012

Mr. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — February 14, 2012

Ms. Fry (Vancouver Centre) — April 4, 2012

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

No. 26

C-321 — April 23, 2012 — *On or after Tuesday, May 8, 2012* — Resuming consideration of the motion of Mr. Tweed (Brandon—Souris), seconded by Mr. Albas (Okanagan—Coquihalla), — That Bill C-321, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (library materials), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — February 15, 2012

Debate — 1 hour remaining, pursuant to Standing Order 93(1).

Voting — at the expiry of the time provided for debate, pursuant to Standing Order 93(1).

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

The complete list of items of Private Members' Business outside the order of precedence is available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

sur les droits de la personne et le Code criminel (identité et expression sexuelles), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M. Stewart (Burnaby—Douglas) — 23 septembre 2011

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 1 février 2012

M^{me} Laverdière (Laurier-Sainte-Marie), M. Cash (Davenport), M^{me} Blanchette-Lamothe (Pierrefonds—Dollard), M. Genest-Jourdain (Manicouagan), M. Dusseault (Sherbrooke), M^{me} Doré Lefebvre (Alfred-Pellan), M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel), M. Morin (Chicoutimi—Le Fjord), M^{me} Leslie (Halifax), M. Davies (Vancouver Kingsway), M^{me} Liu (Rivière-des-Mille-Îles) et M. Dubé (Chambly—Borduas) — 6 février 2012

M^{me} Davies (Vancouver-Est) et M. Chisholm (Dartmouth—Cole Harbour) — 7 février 2012

M. Toone (Gaspésie—Îles-de-la-Madeleine) — 14 février 2012

M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — 4 avril 2012

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

N° 26

C-321 — 23 avril 2012 — *À compter du mardi 8 mai 2012* — Reprise de l'étude de la motion de M. Tweed (Brandon—Souris), appuyé par M. Albas (Okanagan—Coquihalla), — Que le projet de loi C-321, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (documents de bibliothèque), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — 15 février 2012

Débat — il reste 1 heure, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

Mise aux voix — à la fin de la période prévue pour le débat, conformément à l'article 93(1) du Règlement.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

La liste complète des affaires émanant des députés qui ne font pas partie de l'ordre de priorité est disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

**LIST FOR THE CONSIDERATION OF
PRIVATE MEMBERS' BUSINESS**

The List for the Consideration of Private Members' Business is also available for consultation at the Table in the Chamber, at the Private Members' Business Office (613-992-9511) and on the Internet.

**LISTE PORTANT EXAMEN DES AFFAIRES
ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

La Liste portant examen des affaires émanant des députés est aussi disponible pour consultation au Bureau de la Chambre, au Bureau des affaires émanant des députés (613-992-9511) et sur Internet.

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS****DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS****NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)****AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)****QUESTIONS****QUESTIONS**

Q-609² — April 23, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — With respect to drug regulation and approval: (a) does the 2012 Economic Action Plan provide for decreases or increases in the financial and human resources allocated to (i) drug approval services, (ii) regulatory activities to evaluate and monitor the safety, efficacy and quality of drugs before and after they enter the marketplace, (iii) activities related to the review of submissions by drug manufacturers for market authorization and post-market changes, (iv) activities related to enforcing compliance with existing regulations, including those concerning clinical trials, drug manufacturing and the reporting of adverse drug reactions, (v) activities of the Patented Medicine Prices Review Board, (vi) services such as the Patent Register, Drug Product Database, Notice of Compliance, and Progressive Licensing Project, (vii) various areas of Health Canada such as the Marketed Health Products Directorate, Therapeutic Products Directorate, Biologics and Genetic Therapies Directorate, and the Veterinary Drugs Directorate; (b) for each of the programs and directorates listed in (a), (i) what is the estimated extent of the decreases or increases in human or financial resources, (ii) are positions expected to be cut and, if so, how many will be eliminated; (c) was a value-for-money assessment conducted for the drug approval process; and (d) what is the government's financial allocation plan regarding drug regulation?

Q-609² — 23 avril 2012 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — En ce qui concerne la réglementation et l'homologation des médicaments : a) le Plan d'action économique 2012 prévoit-il des baisses ou des hausses des ressources financières et humaines pour (i) les services d'homologation des médicaments, (ii) les activités liées à la réglementation qui visent à évaluer et à surveiller l'innocuité, l'efficacité et la qualité des médicaments avant et après leur commercialisation, (iii) les activités liées à l'examen des demandes d'autorisation de mise en marché et de modification post-commercialisation présentées par les fabricants de médicaments, (iv) les activités liées à l'application de la réglementation en vigueur, y compris les règlements visant les essais cliniques, la fabrication de médicaments et la déclaration des effets indésirables, (v) les activités du Conseil d'examen du prix des médicaments brevetés, (vi) les services tels que le Registre des brevets, la Base de données sur les produits pharmaceutiques, les Avis de conformité, le Projet d'homologation progressive, (vii) les différentes directions de Santé Canada telles que la Direction des produits de santé commercialisés, la Direction des produits thérapeutiques, la Direction des produits biologiques et des thérapies génétiques et la Direction des médicaments vétérinaires; b) pour chacun des programmes et directions énumérés au point a), (i) de quel ordre sont les baisses ou les hausses de ressources humaines ou financières prévues, (ii) des coupures de postes sont-elles prévues et, si oui, combien de postes seront supprimés; c) est-ce qu'une évaluation de l'optimisation des ressources a été complétée concernant le processus d'homologation des médicaments; d) quel est le plan d'allocations financières du gouvernement en ce qui a trait à la réglementation des médicaments?

Q-610² — April 23, 2012 — Ms. Quach (Beauharnois—Salaberry) — With respect to the Canadian Food Inspection Agency (CFIA): (a) does the 2012 Economic Action Plan (Budget 2012) provide for decreases or increases in the financial and human resources allocated to the CFIA; (b) what impact will Budget 2012 have on the financial and human resources allocated to Canada's food safety system; (c) what impact will Budget 2012 have on the number of employees at the CFIA; (d) what impact will Budget 2012 have on the CFIA's services; (e) what are the government's plans to streamline and accelerate the food regulatory process; (f) will these plans have an impact on the number of employees or the availability of CFIA programs and services; (g) how will the introduction of a label verification tool for consumers affect CFIA employees and services; (h) will the introduction of the

Q-610² — 23 avril 2012 — M^{me} Quach (Beauharnois—Salaberry) — En ce qui concerne l'Agence canadienne d'inspection des aliments (ACIA) : a) le Plan d'action économique 2012 (Budget de 2012) prévoit-il des baisses ou des hausses des ressources financières et humaines pour l'ACIA; b) quel impact, en terme de ressources financières et humaines, aura le Budget de 2012 sur le système canadien de salubrité des aliments; c) quel impact aura le Budget de 2012 sur le nombre d'employés à l'ACIA; d) quel impact aura le Budget de 2012 sur les services offerts par l'ACIA; e) quels sont les plans pour rationaliser et accélérer le procédé de réglementation des aliments; f) ces plans auront-ils un impact sur le nombre d'employés ou sur l'offre de programmes et de services de l'ACIA; g) quel sera l'impact de la mise en place d'un outil de vérification de l'étiquetage par les consommateurs sur le personnel et les services de l'ACIA; h) la mise en place de

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

label verification tool for consumers enable the CFIA or the department to save money; and (i) is the CFIA still responsible for food labelling and for reporting labelling errors to the companies concerned?

Q-611² — April 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to the government's plans for resource development, as described in the section entitled "Responsible Resource Development" in Chapter 3.2 of Budget 2012: (a) what are all examples of federal environmental laws that are stronger than provincial laws and how will the proposed legislative changes to the Canadian Environmental Assessment Act (CEAA) affect the assessment of environmental impacts of industrial projects that cross provincial borders; (b) what research, action, or investment has the government undertaken to study impacts of the proposed legislative changes to the CEAA on (i) regulatory decision-making, (ii) risk of project-specific and cumulative environmental impacts, (iii) risk mitigation by developers, (iv) Canada's reputation; (c) what briefing notes, memos, or any other documentation, including, for each, the details of its findings and recommendations, have been provided to the Prime Minister, Minister of Natural Resources, Minister of the Environment, their respective Parliamentary Secretaries, their respective Deputy Ministers, and their respective staff members, regarding impacts of the proposed legislative changes to the CEAA on (i) regulatory decision-making, (ii) risk of project-specific and cumulative environmental impacts, (iii) mitigation by developers, (iv) Canada's reputation; (d) will the proposed legislative changes to the CEAA give any consideration to (i) measuring negative impacts of development, (ii) managing negative impacts of development; (e) by what date will the government bring forth new "legislation to streamline the review process for major economic projects" (Budget 2012, p. 89); (f) what are the projected costs of changes to the CEAA for each province and territory; (g) what assessments of the adequacy of the environmental assessment process in each province and territory have been conducted, (i) what were the dates of any such assessments, (ii) what were the recommendations and conclusions; (h) what are the details of any research or evidence in the government's possession indicating that the proposed "modern regulatory system" will contribute to (i) "better environmental outcomes", (ii) "offer new opportunities for Aboriginal businesses", (iii) "generate well-paying jobs for Aboriginal peoples near their communities", (iv) "improve consultations with Aboriginal peoples" (Budget 2012, p. 91); (i) what is the government's rationale for extending support for consultations with Aboriginal peoples for a period of only two years; (j) what research, action, or investment has the government undertaken regarding how changes to the current environmental review process may impact the Northern Gateway pipeline project, including (i) intervenors in the project, (ii) project proponents, (iii) regulators of the project; (k) given its plan for resource development, how does the government plan to ensure that the Canadian Environmental Assessment Agency and the National Energy Board (NEB) will have adequate financial and technical resources, and how will the resource levels of these organizations change given the expected growth in resource development projects; (l) what is the cost of having enforceable environmental assessment decision statements, (i) what resources will be allocated to ensure that these decision statements will be enforced, (ii) what

cet outil de vérification par les consommateurs permettra-t-il à l'ACIA ou au ministère de faire des économies; i) l'ACIA demeure-t-elle responsable de l'étiquetage des aliments et de rapporter les erreurs d'étiquetage aux entreprises concernées?

Q-611² — 23 avril 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne les plans du gouvernement pour l'exploitation des ressources, tels qu'énoncés à la section « Assurer un développement responsable des ressources naturelles », au chapitre 3.2 du Budget de 2012; a) quels sont des exemples de lois fédérales de protection de l'environnement qui sont plus sévères que les lois provinciales, et quelles répercussions les changements proposés à la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale (LCEE) ont-ils sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement des projets industriels qui excèdent les limites provinciales; b) quels ont été les recherches, les mesures ou les investissements du gouvernement pour l'étude des effets des changements proposés à la LCEE sur (i) le processus décisionnel lié à la réglementation, (ii) le risque d'effets environnementaux, cumulatifs et pour un projet en particulier (iii) l'atténuation des risques par les promoteurs, (iv) la réputation du Canada; c) quelles notes d'information, notes de service ou autres documents, y compris, pour chacun, les détails des conclusions et des recommandations, ont été fournis au premier ministre, au ministre des Ressources naturelles, au ministre de l'Environnement, à leurs secrétaires parlementaires, à leurs sous-ministres et aux membres de leur personnel en ce qui concerne les effets des changements proposés à la LCEE sur (i) le processus décisionnel lié à la réglementation, (ii) le risque d'effets environnementaux, cumulatifs et pour un projet en particulier (iii) l'atténuation des risques par les promoteurs, (iv) la réputation du Canada; d) dans le cadre des changements proposés à la LCEE, le gouvernement envisagera-t-il (i) de mesurer les effets négatifs du développement, (ii) de gérer les effets négatifs du développement; e) quand le gouvernement proposera-t-il des « mesures législatives afin de rationaliser le processus d'examen des grands projets à retombées économiques » (Budget de 2012, p. 102); f) quels sont les coûts projetés des changements à la LCEE pour chaque province et territoire; g) comment a-t-on évalué le bien-fondé des évaluations environnementales dans chaque province et territoire, (i) à quelles dates l'a-t-on évalué, (ii) quelles ont été les conclusions et les recommandations; h) quels sont les détails de la recherche ou de la preuve que le gouvernement a en sa possession et qui indiquent que le « système de réglementation moderne » proposé contribuera (i) à « préserver encore plus efficacement l'environnement », (ii) à « offrir de nouvelles possibilités aux entreprises autochtones », (iii) à « créer des emplois bien rémunérés pour les peuples autochtones à proximité de leurs collectivités », (iv) à « améliorer les consultations avec les peuples autochtones » (Budget de 2012, p. 104); i) comment le gouvernement justifie-t-il le fait de permettre de mener des consultations auprès des peuples autochtones pendant deux ans seulement; j) quels ont été les recherches, les mesures ou les investissements du gouvernement en ce qui concerne la façon dont les changements au processus actuel d'évaluation de l'impact écologique pourraient influencer sur le projet d'oléoduc Northern Gateway, y compris (i) les intervenants du projet, (ii) les promoteurs du projet, (iii) les organismes de réglementation du projet; k) compte tenu de son plan pour le développement des ressources, comment le gouvernement compte-t-il veiller à ce que l'Agence canadienne d'évaluation environnementale et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

will be the consequence if a proponent does not comply with required mitigation measures to protect the environment; *(m)* will there be Criminal Code penalties for violating the CEEA and the NEB Act; *(n)* how will the government define whether or not a provincial process is equivalent to the federal process; *(o)* how will the government determine which major projects will continue to receive oversight from the federal assessment process; *(p)* what proportion of current assessments will no longer receive federal oversight given the proposed changes; *(q)* what is a detailed accounting of the investments being made in the Major Projects Management Office Initiative versus the Canadian Environmental Assessment Agency; *(r)* by what dates will the government bring forth (i) legislation to “enhance the existing tanker inspection regime” (Budget 2012, p. 98) and what specific actions will be taken to ensure enforcement of the legislation, (ii) “appropriate legislative and regulatory frameworks related to oil spills, and emergency preparedness and response” (Budget 2012, p.98) and what specific actions will be taken to ensure enforcement of the legislation; *(s)* how will an independent international panel of tanker safety experts be chosen and, specifically, (i) why was it decided that an international panel is needed to assess handling processes, (ii) what will be the specific process for, and who will be involved in, choosing the members of the international panel, (iii) who will have the ultimate decision-making authority on the appointments to the international panel, (iv) when will the international panel be chosen, (v) what will be the selection criteria for the panel, (vi) how will all potential conflicts of interest of members of the international panel be recorded, confirmed, and publicly declared; *(t)* by what date will the government bring forth “new navigational products, such as updated charts for shipping routes” (Budget 2012, p. 98) and, specifically, what other navigational products will be provided; *(u)* what monies will be provided for “research to improve our scientific knowledge and understanding of marine pollution risks, and to manage the impacts on marine resources, habitats and users in the event of a marine pollution incident” (Budget 2012, p. 98), (i) when will the monies be available, (ii) to whom will monies be available; *(v)* what is the government’s rationale for implementing funding for strengthening pipeline safety for a period of only two years; *(w)* will funding for strengthening pipeline safety include funding for the NEB to (i) monitor whether regulated companies have prepared emergency-procedures manuals according to established legislation, standards, and Board expectations, (ii) communicate any deficiencies to the regulated companies, (iii) ensure any deficiencies are corrected; *(x)* how does the role of the Northern Pipeline Agency compare to that of the NEB and, specifically, (i) what is the Agency’s mandate, (ii) what is its organizational structure, (iii) who are its key people, (iv) to whom will the Agency report and how often; and *(y)* what is a detailed accounting of the government’s investments in environmental monitoring, protection, and enforcement as it compares with the government’s investments in promoting Canada’s oil and gas industry?

l’Office national de l’énergie (ONE) disposent des ressources financières et techniques adéquates, et comment les niveaux de ressources de ces organisations changeront-ils compte tenu de la croissance prévue du nombre de projets d’exploitation des ressources; *(l)* quel sera le prix à payer pour prendre des décisions ayant force de loi concernant les évaluations environnementales, (i) quelles ressources allouera-t-on pour s’assurer que ces décisions soient appliquées, (ii) quelles seront alors les répercussions si un promoteur ne respecte pas les mesures requises d’atténuation afin de protéger l’environnement; *(m)* y aura-t-il des peines en vertu du Code criminel pour les personnes qui contreviennent à la LCEE et la Loi sur l’Office national de l’énergie; *(n)* comment le gouvernement déterminera-t-il si un processus provincial est équivalent au processus fédéral; *(o)* comment le gouvernement s’y prendra-t-il pour déterminer quels grands projets continueront d’être supervisés dans le cadre du processus fédéral d’évaluation; *(p)* quelle proportion des évaluations actuelles ne fera plus l’objet d’une supervision fédérale compte tenu des modifications proposées; *(q)* quel est l’état détaillé des investissements réalisés dans l’Initiative du Bureau de gestion des grands projets par rapport à ceux effectués dans l’Agence canadienne d’évaluation environnementale; *(r)* quand le gouvernement présentera-t-il (i) « de nouveaux règlements qui amélioreront le régime actuel d’inspection des pétroliers » (Budget de 2012, p. 111), et quelles mesures précises prendra-t-il pour s’assurer que la loi est appliquée, (ii) des « cadres législatifs et réglementaires appropriés qui s’appliquent aux déversements de pétrole et aux mesures de protection civile et d’intervention en cas d’urgence » (Budget de 2012, p.111), et quelles mesures précises prendra-t-il pour s’assurer que la loi est appliquée; *(s)* comment les membres du groupe indépendant d’experts internationaux en sécurité liée à la circulation pétrolière seront-ils choisis et, en particulier, (i) pourquoi a-t-on décidé qu’on avait besoin d’un groupe d’experts internationaux pour évaluer les processus de manutention, (ii) quel processus emploiera-t-on pour choisir les membres de ce groupe, et qui participera à cette sélection, (iii) qui aura le dernier mot dans les nominations à ce groupe, (iv) quand les membres de ce groupe seront-ils choisis, (v) quels seront les critères de sélection pour les membres du groupe, (vi) comment assurera-t-on la consignation, la confirmation et la déclaration publique de tout risque de conflit d’intérêts des membres du groupe; *(t)* quand le gouvernement présentera-t-il « l’amélioration des produits nécessaires à la navigation, comme la mise à jour des cartes des routes de navigation » (Budget de 2012, p. 111), et, en particulier, quels autres produits nécessaires à la navigation seront fournis; *(u)* quels fonds fournira-t-on pour permettre d’effectuer de la « recherche pour améliorer notre connaissance scientifique et notre compréhension des risques que présente la pollution des eaux, et pour gérer les impacts sur les ressources marines, les habitats marins et les utilisateurs du milieu marin en cas d’incident entraînant la pollution des eaux » (Budget de 2012, p. 111), (i) quand ces fonds seront-ils disponibles, (ii) à qui ces fonds seront-ils remis; *(v)* comment le gouvernement justifie-t-il le fait de financer le renforcement de la sécurité des pipelines pour deux ans seulement; *(w)* dans le cadre du financement du renforcement de la sécurité des pipelines, le gouvernement prévoit-il des fonds pour l’ONE et, en particulier, pour permettre (i) de déterminer si les entreprises réglementées ont préparé des manuels de procédures d’urgence, conformément à la loi, aux normes et aux attentes de l’Office qui ont été établies,

(ii) de communiquer les faiblesses aux entreprises réglementées, (iii) de s'assurer que ces faiblesses sont corrigées; x) quel est le rôle de l'Administration du pipeline du Nord par rapport à celui de l'ONE, et, en particulier, (i) quel est le mandat de l'Administration, (ii) quelle est sa structure organisationnelle, (iii) quelles sont ses personnes clés, (iv) de qui l'Administration relèvera-t-elle, et à quelle fréquence rendra-t-elle des comptes; y) quel est l'état détaillé des investissements du gouvernement dans la surveillance et la protection active de l'environnement par rapport à ses investissements dans la promotion de l'industrie pétrolière et gazière du Canada?

Q-612² — April 23, 2012 — Ms. Duncan (Etobicoke North) —

With respect to changes to environmental programs resulting from the announcements in Budget 2012: (a) specifying how each identified cut is projected to impact the government's access to scientific information required for the development of public policy, the number of people to be cut, and the amount of money to be cut, what are all areas of scientific research and partnerships to be cut, including, but not limited to, (i) air pollution, (ii) emergency preparedness and response, (iii) industrial waste, (iv) water quality; (b) what briefing notes, memos, or any other documentation, including for each the details of its findings and recommendations, have been provided to the Prime Minister, Minister of Natural Resources, Minister of the Environment, their respective Parliamentary Secretaries, their respective Deputy Ministers, and their respective staff members, regarding impacts of research and partnership cuts on the government's access to scientific information required for the development of public policy; (c) what, in detail, does "sufficient data is available to support the dissemination and validation of the UV Index forecast" mean, (i) what does "we will continue to have enough data for EC to track and report on ozone" mean, (iii) in detail, will the government maintain the integrity of the ozone monitoring program, (iv) in detail, will the government maintain Canadian contributions to the global observing system for climate in support of the United Nations Framework Convention on Climate Change (UNFCCC), (v) what studies have been undertaken to assess the impact of streamlining ozone monitoring on Canada's international reputation, and what were any findings and recommendations; (d) what briefing notes, memos, or any other documentation, including, for each, the details of its findings and recommendations, have been provided to the Prime Minister, Minister of Natural Resources, Minister of the Environment, their respective Parliamentary Secretaries, their respective Deputy Ministers, and their respective staff members, regarding (i) impacts of streamlining ozone on ozone data collection, (ii) the integrity of the ozone monitoring program, (iii) Canada's contributions to the UNFCCC, (iv) Canada's international reputation; (e) what studies have been undertaken to assess the impact on Canada's international reputation of the decision to no longer house and manage the Global Environmental Monitoring System Water Program of the United Nations Environment Programme, and what were any findings and recommendations; (f) what, in detail, is the government's rationale for eliminating the National Round Table on the Environment and the Economy, (i) what other organization has a direct mandate from Parliament to engage Canadians in the generation and promotion of sustainable development advice and solutions, (ii) which organizations will

Q-612² — 23 avril 2012 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) —

En ce qui concerne les changements apportés aux programmes de l'environnement suite aux annonces faites dans le cadre du budget de 2012: a) en précisant de quelle manière chaque compression est censée influencer sur l'accès du gouvernement à l'information scientifique nécessaire pour élaborer les politiques publiques, le nombre de personnes devant partir, la somme d'argent retirée, quels sont tous les domaines de recherche et de partenariat scientifiques qui seront amputés, y compris, sans s'y limiter, (i) la pollution atmosphérique, (ii) les mesures et l'intervention d'urgence, (iii) les déchets industriels, (iv) la qualité de l'eau; b) quelles notes d'information ou notes de service, ou quelle documentation, et pour chacune d'elles les détails des constatations et des recommandations, ont été fournies au premier ministre, au ministre des Ressources naturelles, au ministre de l'Environnement, à leurs secrétaires parlementaires, à leurs sous-ministres respectifs et à leur personnel respectif, concernant l'impact des compressions dans les partenariats et la recherche sur l'accès du gouvernement à l'information scientifique nécessaire pour élaborer les politiques publiques; c) qu'entend-on, en détail, par " il existe des données suffisantes pour corroborer la diffusion et la validation des prévisions de l'indice UV ", (i) que veut dire "nous continuerons d'avoir assez de données pour permettre à EC de faire le suivi de la couche d'ozone et d'en faire rapport", (iii) en détail, est-ce que le gouvernement maintiendra l'intégrité du programme de surveillance de la couche d'ozone (iv) en détail, est-ce que le gouvernement maintiendra les contributions du Canada au Système mondial d'observation du climat en vertu de la Convention-cadre des Nations Unies sur les changements climatiques (CCNUCC), (v) quelles études ont été entreprises pour évaluer l'impact d'une rationalisation de la surveillance de la couche d'ozone sur la réputation du Canada à l'étranger, et quelles conclusions et recommandations en sont ressorties; d) quelles notes d'information ou notes de service, ou quelle documentation, et pour chacune d'elles les détails des constatations et des recommandations, ont été fournies au premier ministre, au ministre des Ressources naturelles, au ministre de l'Environnement, à leurs secrétaires parlementaires, à leurs sous-ministres respectifs et à leur personnel respectif, concernant (i) les impacts d'une rationalisation de la surveillance de la couche d'ozone sur la collecte de données, (ii) l'intégrité du programme de surveillance de la couche d'ozone, (iii) les contributions du Canada à la CCNUCC, (iv) la réputation du Canada à l'étranger; e) quelles études ont été entreprises pour évaluer l'impact sur la réputation du Canada à l'étranger de la décision de ne plus abriter et gérer le Programme de l'eau du Système mondial de surveillance continue de l'environnement du Programme des Nations Unies

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

provide domestic, independent research and analysis on sustainable development and what are the sources of their funding; (g) what monies are to be spent on the two dimensions to clean energy, namely (i) the clean-up of non-renewable sources of energy such as coal and the oil sands by reducing their environmental and climate change impacts, (ii) opportunities to compete in renewable energy production and more efficient energy consumption; and (h) what research, action, or investment has the government undertaken to identify those investments which are necessary (i) to develop a clean energy industry in Canada, (ii) to help Canada to transition to the green economy, (iii) to have Canada be a leader in the green economy?

Q-613² — April 23, 2012 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the government response to Chapter 2 of the 2012 Spring Report of the Auditor General: (a) when did the departments of Public Works and Government Services (PWGSC), National Defence (DND), and Industry Canada provide their final responses to the Office of the Auditor General (OAG); (b) when did PWGSC and DND inform the OAG that they disagreed with the conclusions of Paragraphs 2.80 and 2.81 of the report; (c) was the disagreement with those two paragraphs approved by the Minister; (d) if this disagreement was not approved by the Minister, who were the officials who approved this response; (e) what was the rationale for disagreement; and (f) how was this disagreement communicated to the OAG?

Q-614² — April 23, 2012 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to events described in paragraph 2.58 of Chapter 2 of the 2012 Spring Report of the Auditor General of Canada “Replacing Canada’s Fighter Jets” concerning the approval by Public Works and Government Services (PWGSC) of a sole source procurement of the F-35: (a) when were senior decision makers in PWGSC informed that there had not been sufficient justification provided for a sole source contract; (b) why were they informed of this and what was the rationale; (c) who within PWGSC made the decision to ask the Department of National Defence to provide a letter of justification in lieu of a finalized statement of operational requirement or a complete options analysis; (d) why did this letter meet the justification for National Defence’s proposed procurement strategy; (e) was the Minister informed of the use of this letter; (f) if not, why not; and (g) if the Minister was informed when did that take place?

pour l’environnement, et quelles ont été les conclusions et les recommandations; f) comment, et en détail, le gouvernement justifie-t-il sa décision d’abolir la Table ronde nationale sur l’environnement et l’économie, (i) quelle autre organisation a reçu directement du Parlement un mandat pour inciter les Canadiens à formuler des conseils et des solutions en matière de développement durable et à en faire la promotion, (ii) quelles organisations feront de la recherche et de l’analyse indépendantes au pays sur le développement durable et quelles sont les sources de leur financement; g) quelles sommes va-t-on dépenser dans les deux dimensions de l’énergie propre, à savoir (i) le nettoyage des sources d’énergie non renouvelables comme le charbon et les sables bitumineux en réduisant leurs impacts sur l’environnement et les changements climatiques, (ii) les débouchés en matière de production d’énergie renouvelable et de consommation d’énergie optimale; h) quels travaux de recherche, gestes ou investissements le gouvernement a-t-il faits pour cerner les investissements qui sont nécessaires (i) pour développer une industrie de l’énergie propre au Canada, (ii) pour aider le Canada à faire la transition vers une économie verte, (iii) pour faire du Canada un leader de l’économie verte?

Q-613² — 23 avril 2012 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne la réponse du gouvernement au chapitre 2 du rapport du printemps 2012 du vérificateur général : a) quand les ministères des Travaux publics et des Services gouvernementaux (TPSGC), de la Défense nationale (MDN) et de l’Industrie ont-ils communiqué leurs réponses définitives au bureau du vérificateur général (BVG); b) quand TPSGC et le MDN ont-ils fait savoir au vérificateur général qu’ils rejetaient les conclusions exposées aux paragraphes 2.80 et 2.81 du rapport; c) est-ce que le ministre a approuvé le désaccord à l’égard de ces deux paragraphes; d) dans la négative, quels hauts fonctionnaires ont donné leur approbation; e) pour quelle raison a-t-on rejeté les conclusions; f) comment le BVG a-t-il été informé du désaccord?

Q-614² — 23 avril 2012 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne les événements décrits au paragraphe 2.58 du Chapitre 2 intitulé « Le remplacement des avions de combat du Canada » qui figure dans le rapport du vérificateur général du Canada déposé ce printemps et qui porte sur l’approbation par Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC) du recours à un fournisseur unique pour le F-35 : a) quand les décideurs de haut niveau de TPSGC ont-ils été informés que leur ministère n’avait pas reçu suffisamment d’information pour justifier le bien fondé du recours à un fournisseur unique; b) pourquoi en ont-ils été informés et quel était le bien fondé; c) qui à TPSGC a pris la décision de demander au ministère de la Défense nationale de fournir une lettre de confirmation à la place d’une version définitive de l’énoncé des exigences opérationnelles ou une analyse complète des options; d) pourquoi cette lettre justifiait-elle le bien fondé de la stratégie d’acquisition proposée par la Défense nationale; e) le ministre a-t-il été informé de l’utilisation de cette lettre; f) dans la négative, pourquoi; g) dans l’affirmative, quand en a-t-il été informé?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-615² — April 23, 2012 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to the use of the term “fifth generation fighter” by the government: (a) is the term “fifth generation” considered to be appropriate for a statement of requirements; (b) is there an accepted and/or objective definition of the term “fifth generation” by the government; and (c) how has the classification of “fifth generation” been used for the proposed procurement of the F-35?

Q-616² — April 23, 2012 — Mr. Kellway (Beaches—East York) — With regard to formal communications received by the government of Canada from the United States Department of Defense (DoD) regarding the Joint Strike Fighter/F-35 program: (a) what were the dates of all formal communications received from DoD regarding project costs and/or overruns; (b) what was the content of the communications; (c) who in the government received these communications; (d) were Ministers informed of these communications; (e) was the Prime Minister informed of these communications; (f) if not, why not; (g) if yes, how were these messages given to Ministers and on what date; and (h) what actions were taken in response to these communications?

Q-617² — April 23, 2012 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2011-2012, up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Algoma—Manitoulin—Kapusksing, listing each department or agency, initiative and amount, including the date the funding was allocated?

Q-618² — April 23, 2012 — Mrs. Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — What is the total number of public sector jobs eliminated during the fiscal year 2011-2012 within the constituency of Algoma—Manitoulin—Kapusksing, listing each department or agency by municipality?

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

BUSINESS OF SUPPLY

GOVERNMENT BUSINESS

PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS

M-354 — April 23, 2012 — Mr. Hyer (Thunder Bay—Superior North) — That in the opinion of the House, all televised statements, debates, and committee meetings of the House of Commons should be closed-captioned for the hearing impaired, in both official languages, in addition to Question Period.

Q-615² — 23 avril 2012 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne l'utilisation de l'expression « chasseur de cinquième génération » par le gouvernement : a) les termes « de cinquième génération » sont-ils appropriés pour un énoncé des besoins; b) le gouvernement a-t-il une définition acceptée ou objective des termes « de cinquième génération »; c) de quelle façon la classification « cinquième génération » a-t-elle été utilisée pour le projet d'achat de chasseurs F-35?

Q-616² — 23 avril 2012 — M. Kellway (Beaches—East York) — En ce qui concerne les communications officielles qu'a reçues le gouvernement du Canada du département de la Défense des États-Unis au sujet du programme de l'avion d'attaque interarmées/F-35 : a) quelles étaient les dates des communications officielles reçues du département de la Défense au sujet des coûts et/ou des dépassements du projet; b) quelle était la teneur des communications; c) qui au gouvernement a reçu ces communications; d) les ministres ont-ils été informés de ces communications; e) le premier ministre a-t-il été informé de ces communications; f) dans la négative, pourquoi; g) dans l'affirmative, comment les messages ont-ils été transmis aux ministres et quand; h) quelles mesures ont été prises par suite de ces communications?

Q-617² — 23 avril 2012 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Quel est le montant total du financement gouvernemental, depuis l'exercice 2011-2012 jusqu'à l'exercice en cours, alloué à la circonscription de Algoma—Manitoulin—Kapusksing, en précisant le nom de chaque ministère ou organisme, l'initiative visée et le montant, ainsi que la date à laquelle le financement a été accordé?

Q-618² — 23 avril 2012 — M^{me} Hughes (Algoma—Manitoulin—Kapusksing) — Quel est le nombre total d'emplois du secteur public éliminés au cours de l'exercice 2011-2012 dans la circonscription de Algoma—Manitoulin—Kapusksing, avec le nom de chacun des ministère ou organismes par municipalité?

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

TRAVAUX DES SUBSIDES

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS

M-354 — 23 avril 2012 — M. Hyer (Thunder Bay—Superior Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, en plus de la Période de questions, l'ensemble des déclarations, débats et réunions de comité télévisés devraient être présentés avec le sous-titrage codé pour les malentendants dans les deux langues officielles.

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

C-273 — September 19, 2011 — Ms. Fry (Vancouver Centre) —
Second reading and reference to the Standing Committee on
Justice and Human Rights of Bill C-273, An Act to amend the
Criminal Code (cyberbullying).

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

C-273 — 19 septembre 2011 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) —
Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et
des droits de la personne du projet de loi C-273, Loi modifiant
le Code criminel (cyberintimidation).

REPORT STAGE OF BILLS**Bill C-11****An Act to amend the Copyright Act****NOTICES OF MOTIONS**

Motion No. 1 — March 30, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-11, in Clause 2, be amended by adding after line 27 on page 2 the following:

““education” means education provided by an educational institution;”

Motion No. 2 — March 30, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-11, in Clause 21, be amended

(a) by replacing lines 11 and 12 on page 17 with the following:

“29. (1) Fair dealing for purposes such as research, scholarship, private study, parody or satire does”

(b) by adding after line 13 on page 17 the following:

“(2) Fair dealing for prescribed educational purposes does not infringe copyright.”

Motion No. 3 — March 30, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-11, in Clause 47, be amended by replacing line 25 on page 45 with the following:

“measure for the purpose of an act that is an infringement of the copyright in the protected work or of the moral rights in respect of that work, or for the purpose of making a copy referred to in subsection 80(1).”

ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE LOI**Projet de loi C-11****Loi modifiant la Loi sur le droit d'auteur****AVIS DE MOTIONS**

Motion n° 1 — 30 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-11, à l'article 2, soit modifié par adjonction, après la ligne 38, page 2, de ce qui suit :

« « éducation » Éducation fournie par un établissement d'enseignement. »

Motion n° 2 — 30 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-11, à l'article 21, soit modifié :

a) par substitution, aux lignes 13 à 15, page 17, de ce qui suit :

« de tout autre objet du droit d'auteur — notamment aux fins de recherche, d'études subventionnées, d'étude privée, de parodie ou de satire — ne constitue pas une »

b) par adjonction, après la ligne 16, page 17, de ce qui suit :

« (2) L'utilisation équitable d'une oeuvre ou de tout autre objet du droit d'auteur aux fins d'éducation réglementaires ne constitue pas une violation du droit d'auteur. »

Motion n° 3 — 30 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-11, à l'article 47, soit modifié par substitution, à la ligne 22, page 45, de ce qui suit :

« désactiver ou entraver la mesure en vue d'accomplir un acte qui constitue une violation du droit d'auteur ou des droits moraux sur une oeuvre protégée ou de faire la reproduction visée au paragraphe 80(1). »

Bill C-25**An Act relating to pooled registered pension plans and making related amendments to other Acts****NOTICES OF MOTIONS**

Motion No. 1 — March 7, 2012 — Mr. Marston (Hamilton East—Stoney Creek) — That Bill C-25, be amended by deleting Clause 1.

Projet de loi C-25**Loi concernant les régimes de pension agréés collectifs et apportant des modifications connexes à certaines lois****AVIS DE MOTIONS**

Motion n° 1 — 7 mars 2012 — M. Marston (Hamilton-Est—Stoney Creek) — Que le projet de loi C-25, soit modifié par suppression de l'article 1.

Bill C-26

An Act to amend the Criminal Code (citizen's arrest and the defences of property and persons)

NOTICES OF MOTIONS

Motion No. 1 — March 13, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands) — That Bill C-26 be amended by deleting Clause 3.

Projet de loi C-26

Loi modifiant le Code criminel (arrestation par des citoyens et moyens de défense relativement aux biens et aux personnes)

AVIS DE MOTIONS

Motion n° 1 — 13 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands) — Que le projet de loi C-26 soit modifié par suppression de l'article 3.

Bill C-316

An Act to amend the Employment Insurance Act (incarceration)

Pursuant to Standing Order 76.1(5), the Speaker selected and grouped for debate the following motions:

Group No. 1 — Motions Nos. 1 to 5.

Statement and selection by Speaker — see Debates of March 15, 2012.

RESUMING DEBATE

Group No. 1

Motion No. 1 — Question put separately. Its vote also applies to Motions Nos. 2 to 5.

Motion No. 1 — March 15, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 1.

Motion No. 2 — March 15, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 2.

Motion No. 3 — March 15, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 3.

Motion No. 4 — March 15, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 4.

Motion No. 5 — March 15, 2012 — Ms. May (Saanich—Gulf Islands), seconded by Mr. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — That Bill C-316 be amended by deleting Clause 5.

Projet de loi C-316

Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (incarcération)

Conformément à l'article 76.1(5) du Règlement, le Président choisit et groupe pour débat les motions suivantes :

Groupe n° 1 — motions n^{os} 1 à 5.

Déclaration et sélection du Président — voir les Débats du 15 mars 2012.

REPRISE DU DÉBAT

Groupe n° 1

Motion n° 1 — Mise aux voix séparément. Son vote s'applique aussi aux motions n^{os} 2 à 5.

Motion n° 1 — 15 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 1.

Motion n° 2 — 15 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 2.

Motion n° 3 — 15 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 3.

Motion n° 4 — 15 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 4.

Motion n° 5 — 15 mars 2012 — M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), appuyée par M. Fortin (Haute-Gaspésie—La Mitis—Matane—Matapédia), — Que le projet de loi C-316 soit modifié par suppression de l'article 5.

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

*If undelivered, return COVER ONLY to:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5*

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5*

Published under the authority of the Speaker of
the House of Commons

SPEAKER'S PERMISSION

Reproduction of the proceedings of the House of Commons and its Committees, in whole or in part and in any medium, is hereby permitted provided that the reproduction is accurate and is not presented as official. This permission does not extend to reproduction, distribution or use for commercial purpose of financial gain. Reproduction or use outside this permission or without authorization may be treated as copyright infringement in accordance with the *Copyright Act*. Authorization may be obtained on written application to the Office of the Speaker of the House of Commons.

Reproduction in accordance with this permission does not constitute publication under the authority of the House of Commons. The absolute privilege that applies to the proceedings of the House of Commons does not extend to these permitted reproductions. Where a reproduction includes briefs to a Committee of the House of Commons, authorization for reproduction may be required from the authors in accordance with the *Copyright Act*.

Nothing in this permission abrogates or derogates from the privileges, powers, immunities and rights of the House of Commons and its Committees. For greater certainty, this permission does not affect the prohibition against impeaching or questioning the proceedings of the House of Commons in courts or otherwise. The House of Commons retains the right and privilege to find users in contempt of Parliament if a reproduction or use is not in accordance with this permission.

Additional copies may be obtained from: Publishing and
Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the
following address: <http://www.parl.gc.ca>

Publié en conformité de l'autorité
du Président de la Chambre des communes

PERMISSION DU PRÉSIDENT

Il est permis de reproduire les délibérations de la Chambre et de ses comités, en tout ou en partie, sur n'importe quel support, pourvu que la reproduction soit exacte et qu'elle ne soit pas présentée comme version officielle. Il n'est toutefois pas permis de reproduire, de distribuer ou d'utiliser les délibérations à des fins commerciales visant la réalisation d'un profit financier. Toute reproduction ou utilisation non permise ou non formellement autorisée peut être considérée comme une violation du droit d'auteur aux termes de la *Loi sur le droit d'auteur*. Une autorisation formelle peut être obtenue sur présentation d'une demande écrite au Bureau du Président de la Chambre.

La reproduction conforme à la présente permission ne constitue pas une publication sous l'autorité de la Chambre. Le privilège absolu qui s'applique aux délibérations de la Chambre ne s'étend pas aux reproductions permises. Lorsqu'une reproduction comprend des mémoires présentés à un comité de la Chambre, il peut être nécessaire d'obtenir de leurs auteurs l'autorisation de les reproduire, conformément à la *Loi sur le droit d'auteur*.

La présente permission ne porte pas atteinte aux privilèges, pouvoirs, immunités et droits de la Chambre et de ses comités. Il est entendu que cette permission ne touche pas l'interdiction de contester ou de mettre en cause les délibérations de la Chambre devant les tribunaux ou autrement. La Chambre conserve le droit et le privilège de déclarer l'utilisateur coupable d'outrage au Parlement lorsque la reproduction ou l'utilisation n'est pas conforme à la présente permission.

On peut obtenir des copies supplémentaires en écrivant à : Les
Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à
l'adresse suivante : <http://www.parl.gc.ca>